Donostiako 70. Zinemaldiaren Egunkaria
sansebastianfestival.com
Diario de la 70 Edición del Festival
Lunes 19 de Septiembre / 2022 | Nº 4

ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera SSIFF · Horizontes Latinos SSIFF · New Directors SSIFF · Perlak SSIFF · Zinemira SSIFF · Nest SSIFF · Culinary Zinema SSIFF · Sail Ofiziala Sección Oficial Official Selection SSIFF

rtv

Somos Cine

70 | SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

rtve La que quieres

GORKA ESTRADA

Juliette Binoche dedica su Premio Donostia al silencio

Una emocionada Juliette Binoche recibió ayer el Premio Donostia en el Kursaal. Isabel Coixet fue la encargada de entregar el galardón a la actriz francesa, sobre la que solo tuvo buenas palabras: "De su rostro emana luz, una luz extremadamente generosa. Aunque todos sus personajes son diferentes, todos están tocados por esa luz rara y extraordinaria".

Binoche recogió su premio emocionada, dedicándoselo al silencio: "Me gustaría dar las gracias a un compañero fiel de camino, el silencio, que es una presencia, antes de una toma, antes de interpretar. Es de ahí de donde yo saco las emociones, las sensaciones". No quiso olvidarse de sus compañeros de profesión y su familia sin los cuáles no hubiera sido posible "interpretar estos papeles". Por último, quiso agradecer el Premio Donostia al Zinemaldia: "Un festival que muestra películas que me encantan de realizadores que amo. Aquí me siento como en casa".

Ganadora de un Oscar por *El paciente inglés*, la actriz cuenta con una dilatada carrera de la mano de Jean- Luc Godard, Kieslowski o Koreeda. La gala incluyó la proyección de *Avec amour et acharnement*, de Claire Denis.

ALEX ABRIL

GORKA ESTRADA

Isiltasuna Binocheren bidaide

Eskerrak emateko hitzaldian Binochek senideak, lagunak, gertukoak, kolaboratzaileak eta lankideak gogoratu ditu. Donostia Zinemaldiari ere eskerrak eman dizkio maite dituen zinemagileen filmak erakusteagatik. "Etxean bezala sentitzen naiz hemen, bero hori sentitzen dut eta ohorea da hemen egotea", adierazi du hunkituta aktore frantziarrak.

"Bidelagun leial bati ere eskerrak eman nahi nizkioke: isiltasunari. Isiltasuna presentzia bat da. Sekuentzia bati heldu aurretik, interpretatu aurretik, isiltasuna indarra da niretzat; isiltasunetik ateratzen ditut nik emozioak eta sentsazioak, eta inolako borondaterik gabe agertzen da. Baina isiltasunik gabe, ez dago hitzik. Isiltasunik gabe ez dago espiriturik, eta isiltasun hori zinemagile batekin, aktore batekin, film bateko lantaldearekin partekatzen denean, orduan urrezko hari bat ehuntzen da eta hori pelikula bihurtzen da. Eta orduan, aktore izateko nire ametsen zentzu guztia obra bizi batean gorpuzten da", baieztatu du saridunak.

ALEX ABRIL

Touched by silence

Juliette Binoche was presented with the first of this year's Donostia awards by film director Isabel Coixet at a ceremony in the Kursaal last night.

Coixet, who directed Binoche in *Nobody Wants the Night*, praised the performer before presenting her with the Donostia Award. "It is true what they say about her face emanating light, but it is an incredibly generous light, and if I close my eyes, I feel that, although all her characters are radically different from each other, they are all touched by this extraordinary unique light", she stressed.

The French actress dedicated her award to silence. "I would like to thank a faithful travelling companion of mine: silence, which is a presence. Before a take, before performing, silence is strength, from which I draw emotions and sensations. But without silence, there are no words and when that silence is shared with a filmmaker, an actress or an actor, or with the team of a film, a golden thread is woven that goes on to become a film, and all the meaning of my dreams of becoming an actress is personified in a living work", she said.

Juliette Binoche: “Como cantaba Edith Piaf, ‘je ne regrette rien’”

JAIME IGLESIAS

Actriz de filmografía inabarcable, Juliette Binoche (París, 1964) lleva casi cuarenta años en el oficio poniendo su talento a las órdenes de algunos de los mejores cineastas contemporáneos. Porque, además, la actriz, siendo como es un auténtico icono del cine francés, desde muy pronto confirió una dimensión universal a su trabajo que le permitió trascender fronteras. De debutar prácticamente a las órdenes de Gordard en *Yo te saludo María* a involucrarse en *mainstreams* hollywodienses como *Godzilla* o *Chocolat*; de establecer relaciones de complicidad con directores como André Techiné o Leos Carax, a triunfar en la ceremonia de los Oscar con *El paciente inglés*. De trabajar a las órdenes de imprescindibles del cine francés como Louis Malle, Jean-Paul Rappeneau, Patrice Leconte o Bruno Dumont a frecuentar a los autores más radicales de la escena internacional (Krzysztof Kieślowski, Hou Hsiao-Hsien, Michael Haneke, Abbas Kiarostami, Naomi Kawase…). Su hoja de servicios resulta tan apabullante que no es de extrañar que la rueda de prensa que protagonizó la actriz en el Kursaal, previa a la ceremonia donde se le entregó el Premio Donostia, se convirtiera en una suerte de anecdotario donde los periodistas tuvieron a bien preguntar a Binoche sobre su experiencia de trabajo con tal o cual director.

El primer nombre en salir a la palestra, no podía ser de otra manera cuando no hace aún una semana que nos sorprendió la noticia de su muerte, fue Jean-Luc Godard: “Me acuerdo de la prueba que hice para él. Yo en aquella época trabajaba en un supermercado y tenía conjuntivitis. Él me hizo una prueba de cámara donde tenía que aparecer desnuda, peinándome el cabello y recitando un poema. Finalmente, no me eligió para ese papel, pero creó otro para mí. Trabajando con él me di cuenta de que el director no siempre es alguien que está ahí paya ayudarte. No fue una relación fácil, pero con él aprendí muchas cosas”. A partir de esta anécdota fueron sucediéndose otros nombres como, por ejemplo, el de Isabel Coixet, que será la encargada de entregarle el Premio Donostia, (“es rápida, culta, le encanta la poesía, la literatura, tiene una vitalidad que me recuerda a mi madre”) o el de Julia Ducournau, con quien la actriz está rodando actualmente una serie de televisión (“ella es el mejor ejemplo de que en el cine actual todavía pueden encontrarse verdaderas artistas”).

JORGE FUEMBUENA

“Yo soy una mujer que vive sobre el terreno”

Y es que Juliette Binoche no parece muy amiga de las nostalgias y eso que un galardón como el Donostia parece la excusa perfecta para echar la vista atrás y hacer balance de una carrera. Sin embargo, cuando una periodista le preguntó si no echaba de menos la calidad que atesoraba el cine que se hacía en los 80 y los 90, la actriz fue contundente: “Yo soy una mujer que vive sobre el terreno, lo que busco en un guion son papeles que me desafíen a buscar dentro de mí misma cosas distintas. Yo creo que en el cine actual se siguen escribiendo muy buenas historias y que en los años 80 o 90 también se hicieron muchas malas películas, lo que pasa es que nuestra memoria hace un destilado y nos quedamos solo con las buenas. De ahí que idealicemos esa época”.

Por eso cuando ya casi al final de su comparecencia, otro periodista le sugirió si alguna vez se había arrepentido de rechazar algún papel, la flamante premio Donostia respondió con contundencia parafraseando a otra inmortal de la escena francesa: “No. Como cantaba Edith Piaf, ‘je ne regrette rien’”.

The importance of rejecting sexist roles

Juliette Binoche gave a press conference in the Kursaal yesterday before the ceremony where she received the first of this year’s Donostia awards. It served to provide an overview of her career in both Europe and Hollywood where she has worked with some of the very best contemporary filmmakers. She was inevitably asked about working with the late Jean-Luc Godard and she recalled how she had a difficult relationship with him but that he made her understand that the director is not always someone who is there to help you. She had kind words for Julia Ducournau, who she is currently shooting a TV series with: “She is the best example of how you can still find genuine artists in contemporary cinema.” As for whether she believed there were still interesting roles for women of a certain age, she said that she’d been lucky in this respect but acknowledged that in the USA she’d often been offered roles as “the wife of someone” which she had no interest in, and she stressed that you had to know how to reject roles in which you’re seen in a certain way so that you can work outside sexist codes.

AVEC AMOUR ET ACHARNEMENT / BOTH SIDES OF THE BLADE • Francia
Claire Denis (directora)
Juliette Binoche (actriz)

La maduración del deseo

JAIME IGLESIAS

Avec amour et acharnement representa el tercer encuentro entre Claire Denis y Juliette Binoche tras *Un sol interior* (2017) y *High Life* (película que formó parte de la Sección Oficial del Festival en 2018). A estas alturas la complicidad entre la cineasta y la intérprete es ya plena como ambas demostraron en la rueda de prensa que compartieron para presentar el film, cuya proyección siguió a la ceremonia de concesión del Premio Donostia a la actriz. Claire Denis alabó a Binoche diciendo que "se trata de alguien a la que le gusta vivir de una manera plena, todo lo que hace lo aborda en profundidad. No puede dejar sitio a nada que la genere frustración". Unos elogios a los que correspondió la aludida cuando le inquirieron sobre aquello que le motivó de cara a participar en la película: "Cuando me ofrecen un guion lo primero que valoro es que el personaje tenga un recorrido interior y luego que el realizador en cuestión sea alguien que sepa mirar al actor. En los rodajes de Claire eso es algo que sientes en todo momento, siempre coloca la cámara de tal manera que tú, como intérprete, eres consciente en todo momento de que su mirada está ahí".

La película que ambas presentaron está libremente inspirada en una historia de Christine Angot, novelista y guionista que ya había trabajado con anterioridad con la directora. Cuando Claire Denis, en pleno confinamiento, contactó con ella para invitarla a empezar a desarrollar una historia juntas, Angot le dijo que no se sentía inspirada en esos momentos para escribir un guion. "Sin embargo –explicó Denis– me envió unas páginas de la novela que estaba a punto de sacar, un relato bastante autobiográfico donde Christine hablaba sobre el deseo que seguía sintiendo por un hombre con el que había mantenido una relación tiempo ha. Dado que yo conocía a esa persona y que conozco muy bien a Christine y a su actual marido, me daba un poco de miedo contar con toda esa información, pero lo cierto es que fue de ahí de donde salió el guion de esta película".

La directora Claire Denis acompaña a Juliette Binoche en rueda de prensa. JORGE FUEMBUENA

Preguntadas acerca del deseo en la edad adulta, que es el gran tema sobre el que se vehicula el film, tanto la actriz como la directora se mostraron de acuerdo en que es hora de romper tabúes. Claire Denis comentó al respecto: "Esa idea de vincular deseo y juventud me da un poco de pena porque parece que el deseo fuera algo efímero, circunscrito a un período de nuestras vidas. Por otra parte, tampoco asumo muy bien que significa eso de 'belleza madura'. Es evidente que Juliette es una mujer bella, pero cuando pongo la cámara delante de ella, lo que me interesa es filmar esa fuerza que emana de su interior y que para mí es la que le hace resplandecer". Binoche, por su parte, manifestó que es importante derribar ciertos estereotipos y que eso es algo consustancial a su trabajo: "Es importante saber rechazar ciertos papeles que lo que buscan es perpetuar un cliché. Yo he dicho que no a ciertos guiones que me ofrecían para interpretar a la esposa de… o a la madre de… Como actriz es mucho más interesante aventurarse a lo desconocido. El hecho de envejecer ante la cámara te obliga a ser veraz y eso es algo que contribuye a cambiar ideas preconcebidas en el espectador".

Desire in middle age

Avec amour et acharnement is the third time that Claire Denis and Juliette Binoche have worked together after *Un beau soleil intérieur* and *High life* that was screened at the Festival in 2018. At this point they have established a level of mutual understanding that was clearly on display yesterday at the press conference they shared to present their latest film, which was screened after the ceremony to present the actress with a Donostia award. Asked about desire in middle age, which is the main theme that the film revolves around, both the actress and the director agreed that it was time to break down taboos. Claire Dennis said that the idea of love being linked to youth was pitiful; as if desire was something fleeting. It was obvious that Juliette was a beautiful woman but what they were filming was something much deeper: her strength and power. The actress, for her part, said that ageing in front of the camera forces you to be true, and when an actor is authentic, age isn't important, and this helps to change preconceived ideas.

ZINEMAREN HIRU ALDIEN ESKOLA

LA ESCUELA DE LOS TRES TIEMPOS DEL CINE | THE SCHOOL OF THE THREE TENSES OF CINEMA

Ikerkuntza, gogoeta eta esperimentazio zinematografikorako nazioarteko zentroa. Hiru graduondoko ikasketak:

Centro internacional para la investigación, el pensamiento y la experimentación cinematográfica. Tres estudios de postgrado:

International centre for research, thought, and film experimentation. Three postgraduate studies:

01 Artxiboa
Archivo
Film preservation

02 Komisariotza
Comisariado
Film curating

03 Sorkuntza
Creación
Filmmaking

ELÍAS QUEREJETA ZINE ESKOLA

zine-eskola.eus
T. (+34) 943 545 005
info@zine-eskola.eus

Erakunde hauen parte-hartzearekin
Con la participación de
With the participation of

EUSKADIKO FILMATEGIA FILMOTECA VASCA | SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival | TABAKALERA | Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

RESTEN AF LIVET / FOREVER • Dinamarca
Frelle Petersen (director y guionista)
Mette Munk Plum, Jette Sondergaard, Ole Sorensen (intérpretes)
Jonas Bagger (productor)

Frelle Petersen: “Existe un gran tabú para hablar de la muerte de alguien joven”

GONZALO GARCÍA CHASCO

Forever parte de un caso real que el director danés Frelle Petersen conoció personalmente, aunque no sufriera el trauma de manera directa. Una amiga suya había perdido a su hijo y cuando le preguntó qué tal se sentía y cómo llevaba esa pérdida, sintió en ella la dificultad para expresarse al respecto. “Existe un gran tabú para hablar de la muerte de alguien joven”, explicaba ayer Petersen en San Sebastián.

A partir de la citada experiencia, Petersen comenzó a preguntarse: ¿Cómo sigue la vida después de una pérdida tan terrible? ¿Cómo gestionan estas personas su dolor posteriormente? “Mi película tiene que ver con los distintos procesos de dolor. Es algo que todos vamos a experimentar en un momento dado. Yo he perdido a mis abuelos, a gente cercana, aunque personas mayores, nunca a alguien joven. Es diferente. Me resulta muy difícil de imaginar”.

El director y guionista investigó mucho estas realidades, habló con muchas familias que habían pasado por esto y así comenzó a construir una historia que muestra con suma contención, sin grandes explosiones emocionales. Hay distintas maneras de procesar el dolor entre los personajes de *Forever* pero, dentro de la cotidianeidad de cada cual, lo hacen en duelos silenciosos. De hecho, el director aplica una elipsis en la muerte del hijo; una muerte de la que los espectadores no sabemos nada, ni cuándo ni cómo se produce, y pasamos inmediatamente de la vida cotidiana de la familia con el hijo entre ellos, a la vida cotidiana de esa misma familia con el hijo ya ausente. La muerte en sí y la reacción de los familiares son evitadas.

“Es algo de lo que hablé mucho con mi productor”, explicó Petersen, “pero siempre tuve claro que debía ser así. Sé que es una elipsis arriesgada, pero si mostrara la muerte o su causa, sería algo demasiado específico de esta familia en concreto. Yo quería que fuera más universal para conectar mejor con todo el público”. La actriz Jette Sondergaard, que interpreta a la hermana del personaje fallecido, reforzaba esta decisión: “Algo que me gustó mucho de este guion es que no se contase la causa de la muerte, y que así más personas se identifiquen con la historia”.

Para Sondergaard, una de las claves del film está en su escena final, con los personajes montados en una montaña rusa. “Es que la película es una especie de montaña rusa emocional. También para los actores y actrices. No ha sido fácil navegar por todas estas emociones, pero Frelle nos ayudó mucho, tenía muy clara su visión y cómo debíamos trabajar”.

Por eso el film no ofrece resoluciones, ni compensaciones, ni finales felices. Solamente la vida con vocación de naturalidad, las acciones convencionales de cada día, los trabajos que desempeñan, las reuniones con sus amigos, las comidas familiares… Y los rostros y gestos de los afectados asimilando el duelo. “El final queda abierto. También quiero invitar al público a que forme parte de la película, que se impliquen en lo que puede suceder después”, concluía el realizador danés.

ULISES PROUST

De izquierda a derecha, el productor de *Forever*, los intérpretes y el director Frelle Petersen.

Coping with an overpowering sense of loss

The germ of the idea for *Forever*, the Danish film that is competing in the Official Selection this year was a real case that its director Frelle Peterson was personally aware of, although he didn’t experience the trauma directly. A friend of his had lost a child and when he asked her how she felt and how she was coping with this loss, he could feel how difficult it was for her to express this. “There’s a huge taboo surrounding talking about the death of someone young,” Peterson explained at the press conference he gave after the screening of his film.

From that moment on, Peterson began to ask himself: “how does life continue after such an awful loss? How do these people deal with their grief afterwards? “My film addresses the various stages of grief. It’s something that we are all going to experience at a certain time. I’ve lost my grandparents, people who I was close to, although they were old, but never someone young. It’s really difficult for me to imagine.” The director and scriptwriter researched a lot of these situations and spoke to a lot of families that had gone through this to construct a story that he presents with enormous restraint, without any great emotional outbursts.

SPARTA • Austria - Frantzia - Alemania

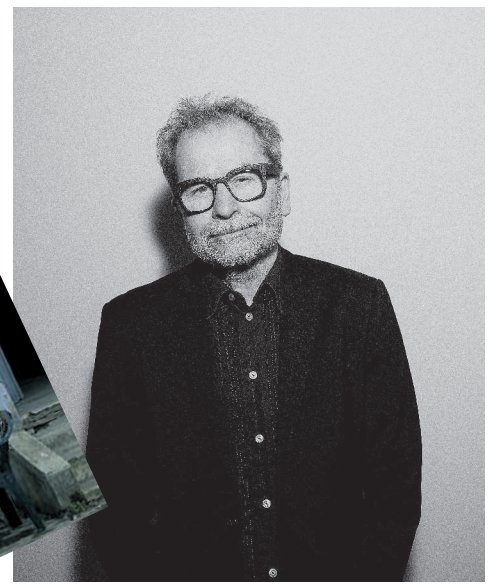
Zarata handia ezertarako ez

SERGIO BASURKO

Azkenean iritsi da Zinemaldira zeresan ugari eman duen *Sparta* film eztabaidatsua. Berau aurkeztera etorri ez dena, ordea, Ulrich Seidl zuzendaria izan da. Komunikatu batean adierazi duenez, "filmaren harrera ez iluntzeko" eta "pelikulari bere kabuz hitz egiten uzteko".

Izan ere, 'Der Spiegel' aldizkariak argitaratu zuenez, zuzendari austriarrak nahita ezkutatu omen zien grabatu zituen adingabeei pedofiliaren inguruko lan bat egiten ari zela, eta filma bere programaziotik kendu zuen Torontoko zinema jaialdiak. Zinemaldiak, baina, Sail Ofizialeko lehian eman du: "Soilik epaile baten aginduz" kenduko lukete, sinistuta adierazi zuen Rebordinosek.

Sparta proposamen burujabea da, pedofilia eta adingabeen abusua bezalako gai lizuna modu naturalean azaltzen duena. Bere ohiko estiloari jarraiki, Seidl, besteak beste, *Paradies: Liebe* filmaren egilea, sexu asaldatuaren eguneroko bizitzaren lekuko bihurtzen da zuzenean. Egoeraren gordintasuna erakusten du, baina baita nolabaiteko enpatia ere, nahiz eta une oro edozein eszena esplizitu baztertzen duen eta pelikulari erritmoa ematen dion elipsiaren bidez.



Ulrich Seidl zinemagilea ez da bere pelikula aurkeztera etorri.

Gogora dezagun aurtengo Berlinalean aurkeztutako *Rimini* filmaren ahizpa dela *Sparta*, zeinarekin Seidlek bere burua aurkitzeko minari buruz sortutako diptikoa amaitzen duen.

Metrajean zehar, Seidl pedofilo honen barne kontraesanak erakusteko gai da, erru sentimendu batekin kargatzen baitu bere gorputza eta adimena nola kitzikatzen diren ikustean, elurrarekin jolasean ari diren haur ezezagun batzuengana hurbildu eta haiekin nahasten denean.

Sparta pertsona honen barnean murgiltzen den proposamen ausarta da, baina, judizio morala egin nahi izatetik urrun, egokia da asaldura den bezala erakusteko ahaleginean.

Filmaren amaieran ikusleen txaloak epel entzun dira eta proiekzioan zehar ez da kexarik, ez irainik, ez hasperenik entzun. Zuzenena filma aurreiritzirik gabe ikustea da eta gero norberak kontuak atera ditzala. *Sparta* Filmin plataforman ikusi ahal izango da.

Sparta premieres at the Festival despite child exploitation allegations

The Austrian film, *Sparta* directed by Ulrich Seidl was screened in the Official Selection yesterday but due to the controversy that it has drawn following allegations that have appeared in 'Der Spiegel' about working conditions for its child actors during shooting, Seidl cancelled his attendance at the premiere, as he was worried that his presence here could overshadow the reception of the film. Sparta centers on a man in his 40s, who moves to a remote part of Rumania to start a new life, and together with a group of young boys from the area, transforms a dilapidated school into a fortress. Throughout the process, however, he is forced to confront his secret paedophilic urges.

Comunicado del director Ulrich Seidl leído en la proyección de *Sparta* en la sesión de ayer domingo.

Sparta filmaren zuzendariak, Ulrich Seidlek, honako hitzak publikoarekin partekatzeko eskatu dio Zinemaldiari.

Jaun/andre agurgarriak:

Oso pozik nago zuek guztiok hona etorri zaretelako arratsalde honetan, *Sparta* nire filmaren mundu mailako estreinaldia ikustera. Baina triste samar ere banago zuen aurrean ez nagoelako. Une honetan Errumanian nago, eta bertan agertzen diren gurasoei eta haurrei erakutsi diet filma.

José Luis Rebordinos Donostia Zinemaldiaren zuzendariak hasieratik defendatu du filma. José Luis Rebordinosen jarrera menderaezina eskertu nahi dut.

Orain, filmak bere buruari eusten dio.

Emanaldi ona opa dizuet, eta espero dut beste behin ere Zinemaldira joatea eta nire errespetu eta esker ona zuzenean erakutsi ahal izatea.

Ulrich Seidl

Ulrich Seidl, el director de *Sparta*, la película que vamos a ver a continuación, ha pedido al Festival que comparta estas palabras con el público.

Estimadas señoras y señores:

Estoy muy contento de que todos ustedes estén aquí esta tarde –en el estreno mundial de mi película *Sparta*– y también estoy un poco triste por no estar con ustedes. Estoy en estos momentos en Rumanía, donde he mostrado la película a los padres y a los niños que aparecen en ella.

José Luis Rebordinos, el director del Festival, ha apoyado a *Sparta* desde el principio. Por su actitud indomable, estoy muy, muy agradecido a José Luis Rebordinos.

La película ahora se sostiene por sí misma.

Les deseo una buena proyección y espero poder acudir al Festival en otra ocasión y mostrarles mi profundo respeto y gratitud en persona.

Ulrich Seidl

Ulrich Seidl, the director of *Sparta*, has asked the Festival to share these words with the audience.

Dear Ladies and Gentlemen,

I am very happy that you are all here tonight - at the world premiere of my film *Sparta* - and I am also a little sad that I am not with you. I am in Romania at the moment where I have shown the film to the parents and children who are in the movie.

José Luis Rebordinos, the director of the festival, has supported *Sparta* from the beginning. For his indomitable attitude, I am very grateful to him.

The film now stands for itself.

I wish you a good projection and hope very much I can come to the Festival another time and show my deep respect and gratitude in person.

Ulrich Seidl

La Perla

70 SSIFF | Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Collaborator

CENTRO DE TALASOTERAPIA, SALUD, BELLEZA, DEPORTE Y GASTRONOMÍA

El lugar para reponerse después de las maratonianas sesiones de cine.

Paseo de La Concha – 943 458 856 / www.la-perla.net

LA HIJA DE TODAS LAS RABIAS

Laura Baumeister presenta su primer largometraje. PABLO GOMEZ

“La imaginación es una herramienta para hacer frente a la adversidad”.

IRATXE MARTÍNEZ

La cineasta Laura Baumeister compite por el premio Kutxabank-New Directors con su primer largometraje, pero no es su primera vez en San Sebastián ni en el Zinemaldia. *La hija de todas las rabias* recibió en el Festival en 2019 el premio al mejor proyecto del VIII Foro de Coproducción Europa-América Latina y en la edición del año pasado se alzó con el premio de la Industria WIP Latam.

Ganar ese reconocimiento en 2019 le permitió cerrar la financiación y poder concretar el proyecto. Parecía que el sueño comenzaba a rodar, pero la pandemia llegó para frenar sus planes: “En Nicaragua no hay mucha industria cinematográfica y prácticamente todo el equipo era de fuera y tenía que viajar a Managua. Después de conseguir la financiación, en febrero de 2020, nos dispusimos a comprar los billetes de avión. Recuerdo que entonces comenzaron los rumores de pandemia y confinamiento”.

Esos rumores acabaron convirtiéndose en una pesadilla que detuvo el rodaje nueve meses. Fueron meses de incertidumbre global, pero Baumeister tenía claro que sacarían adelante el proyecto. Por eso ahora estar en New-Directors y ver la película en la gran pantalla es un alivio inmenso para la directora nicaragüense.

La hija de todas las rabias parte de un paisaje emocional que impactó a la cineasta. “En mi método parto siempre de un sentimiento y de ahí busco el paisaje exterior. Quería hablar del abandono, la desolación, la ira y el enojo. La zona del vertedero de Managua es un paraíso tropical invadido por la mancha del ser humano”.

En *La hija de todas las rabias* seguimos a María, una niña de once años que vive junto a su madre, Lilibeth, al borde de un inmenso basurero. María pasa sus días en el basurero jugando y recogiendo pequeños objetos que encuentra interesantes. Su madre, por su parte, trabaja de vendedora ambulante e intenta sacar adelante a las dos. Un día consigue un trato económico cruzando a su perra para vender una camada de cachorros pura raza. La película comienza cuando, accidentalmente, María hace que ese trato fracase. Es entonces cuando su madre debe intentar enmendar la situación y deja a María en una fábrica de reciclaje mientras ella pasa un tiempo fuera. Al no regresar, María saca toda su rabia y coraje para encontrarla.

Puede que la fuerza y resiliencia de madre e hija en una realidad tan dura sea lo que ha hecho que la película haya sido seleccionada también para el premio XVI RTVE-Otra Mirada. Ayer se estrenó esta película, en la que el realismo mágico recupera la inocencia y la imaginación infantil que tantas veces nos ha permitido escapar de la realidad cuando nos es adversa, y que en el Festival de Toronto ha recibido una larga ovación.

GRAND MARIN

Una película de superación y de amor a la tradición pesquera

IRATXE MARTÍNEZ

Directora, guionista y actriz principal. Dinara Drukarova (Rusia, 1976) estrena hoy en el Festival *Grand Marin*, su primer largometraje, en el que ha volcado toda su experiencia, pasión y habilidades para poder llevar a cabo esos tres roles a la vez.

¿Por qué asumir la responsabilidad de escribir, dirigir e interpretar?
Sentí que no podía hacer otra cosa, el cuerpo me pedía que estuviese presente en todas las etapas. Esta historia era especial para mí y necesitaba contarla como yo quería. Por otro lado, la mayor parte de la película está rodada en un barco pesquero en alta mar y no podía haber un despliegue de gente; cuantos menos, mejor (risas).

¿Y cómo se enfrentó a ese triple reto en su primer largometraje?
Empecé en el cine con diez años y ahora por fin puedo contar mis propias historias. No sé realmente cómo conseguí escribir, dirigir e interpretar, fue todo muy intuitivo y a la vez reflexionado. Encontré el binomio perfecto en el director de fotografía Timo Salminen.

***Grand Marin* es la historia de una mujer que deja su vida para pescar en el mar del Norte y comienza una dura aventura en la que consigue un hueco, cariño y respeto en un mundo de hombres. ¿De dónde viene la inspiración?**
La historia de Lili sale del libro "Le Grand Marin", novela autobiográfica de Catherine Pulain. Cuando lo leí me impresionó su fuerza para enfrentarse a los retos. Me sentí identificada porque yo dejé mi vida en Rusia y tuve que encontrar mi hueco en un país nuevo y en el mundo del cine. Catherine ha venido a San Sebastián y hoy, día del estreno, es también su cumpleaños. Estamos muy emocionadas.

La película se compone, en gran parte, de escenas en alta mar con el silencio como protagonista; la acción y el paisaje es lo que llenan la pantalla.
Exacto, ese es mi lenguaje cinematográfico, tanto en los cortos que he dirigido hasta ahora como en *Grand Marin*. Me gusta no usar tanto las palabras y, sí, la imagen poética y las miradas, los gestos. Creo que los silencios dan un espacio al público para reflexionar e imaginar. Es algo muy personal; cada espectador hace su viaje interior.

Hoy suelta amarras la película, ¿qué se siente al dejarla zarpar?
Tengo miedo, pero también me siento con confianza. Han sido seis años de trabajo y ahora espero que llegue a buen puerto, al del corazón de todos los donostiarras que comparten la tradición pesquera y el amor por el mar. Ojalá la misma fuerza que tiene el libro la tenga la película.

Dinara Drukarova ha escrito, dirigido e interpretado *Grand Marin*. ALEX ABRIL

EL CASO PADILLA

Giroud: “No quería un panfleto, sino una obra cinematográfica”

MARIA ARANDA

Si algo tiene claro Pavel Giroud, director de *El caso Padilla*, es que el tema que expone en su última película “no se reduce únicamente a Cuba, está muy vigente en todo el mundo. Este caso abre una ventana para explorar uno de los aspectos del pasado cubano que persiste en su presente: la falta de libertad de expresión y los movimientos del mundo cultural para obtenerla. Pero esta represión no se limita a mi país. Todos vivimos a merced del linchamiento”.

Pero, ¿quién era Heberto Padilla y por qué le interesó tanto a Giroud su historia? Para situarnos, tenemos que remontarnos a la primavera del 71 de La Habana. En esa época, Padilla acababa de ser puesto en libertad y comparecía ante el gremio de escritores cubanos y se declaraba agente contrarrevolucionario, acusando de complicidad a muchos de sus compañeros ahí presentes, entre ellos, su esposa. Un mes atrás, cuando fue arrestado por “atentar contra la seguridad del estado cubano”, Cuba vivió una movilización en la que participaría la vanguardia intelectual del mundo entero, que dirigió una carta a Fidel Castro exigiendo la libertad del poeta, cuyo único pecado fue expresar su opinión a través de su obra poética.

ALEX ABRIL

Entre otros, aparecen testimonios de Gabriel García Márquez, Julio Cortázar o Jean-Paul Sartre. El director cubano lleva por primera vez a la gran pantalla el mea culpa del escritor “que ha permanecido resguardado durante medio siglo en los archivos cubanos”.

La idea de hacer este film “surge hace muchos años. Mi obsesión con el caso comienza cuando leo su obra. Pero en ese momento no estaba tan apegado al mundo intelectual cubano. Años más tarde, cuando ya estudiaba cine, se me ocurrió hacer una película de ficción en la que un actor interpretara a Padilla”.

Sin embargo, *El caso Padilla*, film que participa en la sección Horizontes Latinos, se remite a los hechos: “Mi premisa fue trabajar únicamente con material de archivo, sin incluir ninguna entrevista de todos aquellos que ya habían contado el caso a su manera porque, muchas veces, cuando miramos atrás, nuestra versión de los hechos puede haber sufrido variaciones”. El cineasta añade que otra de sus misiones como autor al realizar la película documental fue “no emitir juicios de lo que estaba ocurriendo, sino exponer el suceso de la manera más cinematográfica posible. No quería hacer un panfleto, sino una obra cinematográfica” y, por último, “quería conseguir que el espectador completara su historia con el caso. Que, una vez vista la película, se interesara por conocer más sobre Padilla, su obra, el caso. Quiero que cada uno saque sus propias conclusiones sobre el tema”.

Crear un film para “todos los públicos” fue otro de los retos a los que tuvo que enfrentarse el director. “Conseguir que este proyecto fuera legible para todo el mundo ha sido un reto. Y ha sido duro. Me interesa captar la atención de aquellos que no tienen referencia directa del caso, como yo en su día”. De hecho, confiesa que, “nunca he sido capaz de ver toda la declaración de Padilla de una sentada, y es que dura cuatro horas”. Sin embargo, añade que, el hecho de que la comparecencia del poeta fuera tan larga tuvo sus beneficios a la hora de realizar el film: “Padilla se reiteraba tanto que tenía ante mí varias tomas, como si fuera un rodaje de una película”. A pesar de ello, afirma: “Cuando empecé con el montaje, los primeros cortes fallaban. Estaba haciendo un documental que solo interesaría a los cubanos y mi intención era enganchar al espectador común. Así que fui convirtiendo a Padilla y a Fidel Castro en personajes cinematográficos con los recursos que nos regala el cine”.

El director cuenta con un largo recorrido a sus espaldas. Su primer largometraje en solitario, *La Edad de la peseta*, fue candidato a los Oscar y nominado a los Goya. *El acompañante*, su último largo, obtuvo su segunda candidatura a los Oscar y fue reconocido como Mejor Proyecto en Desarrollo en el Zinemaldia.

DOS ESTACIONES

El paisaje como vía para construir identidades

M.A.

El director mexicano Juan Pablo González presenta *Dos estaciones*, su primer largo. La película fue seleccionada en WIP Latam 2021 y participó en Sundance, aunque ésta es la primera vez que el cineasta vive en primera persona la reacción del público. Confiesa que “fue increíble. La película tuvo una acogida muy calurosa, con un público muy entregado”.

Para González este proyecto significa volver a Atotonilco el Alto, Jalisco, la pequeña localidad mexicana en la que creció. No es la primera vez que escoge su pueblo natal para rodar: “Desde que me fui, he estado filmando allí en varias ocasiones. Para mí, esta especie de regreso ha sido interesante porque lo he vivido como un descubrimiento. Sin saberlo de antemano, me he dado cuenta de que este es el lugar que más conozco y donde mejor veo cómo me siento”. Además, afirma que “una de las cosas en las que más pienso al hacer cine es en la posibilidad de mostrar un México que va más allá de las representaciones convencionales, que se hacen siempre desde el centro, desde Ciudad de México”. De alguna manera, gracias a directores como él se consigue sacar el cine de esos centros culturales habituales y así hacer historias con índole más local.

Dos estaciones cuenta la historia de María, una heredera de una fábrica de tequila que intenta mantener su negocio a flote en un mercado dominado por corporaciones extranjeras. Su situación económica se deteriora y tendrá que lidiar con situaciones que, en ocasiones, están fuera de su control. Teresa Sánchez, consagrada intérprete mexicana, será la encargada de dar vida a este potente personaje. “Todos sabemos que es una actriz increíble. Para consolidar este papel trabajamos mucho con ella: La María del primer guion no tiene nada que ver con la que muestro en la película”. Añade que “siempre pensamos en un personaje que fuera duro, tal y como es María, sin perder esa fragilidad que gira en torno a ella”. Para el director también era importante conseguir representar a esa generación que confiaba en que trabajando duro todo acababa saliendo bien: “Ahora somos conscientes de que el mundo está lleno de estructuras que son infranqueables, inquebrantables”.

Juan Pablo González, director de *Dos estaciones*.

ALEX ABRIL

La elección de basar la trama en ese personaje fueron dos: “Una de ellas era su edad, una mujer nacida en la década de los 50-60. La otra era el hecho de que hubiera heredado esa fábrica y que ella misma se convirtiera en el vínculo entre una generación que fue la de mi abuelo, que hacía tequila de una manera totalmente artesanal, y la generación de después, que introdujo la maquinaria”. Al fin y al cabo, la protagonista pertenece a una generación muy importante, la del boom del tequila, que se encargó de llevarlo al mundo entero: “Me interesaba mucho ahondar en esos comerciantes que salían de sus pueblos para hacer negocios en París o Nueva York. Me di cuenta de que se enfrentaron a un mundo totalmente diferente al suyo”.

Otro de los personajes clave de la trama es Tatin, mediante la cual el director introduce la identidad queer. “Me llamaba mucho la atención su vida. En su vida real, vive en una ranchería, como decimos aquí, que es como llamamos a las poblaciones pequeñas, y tiene un salón de belleza muy exitoso. Entre los dos, empezamos a trabajar en una especie de documental de su vida”. Sin embargo, poco a poco, ese documental fue “integrándose a *Dos estaciones*. Me interesaba que María tuviera una relación cercana a otro personaje para mostrar ese intento, en ese momento tan frágil de su vida, de acercarse a alguien y la imposibilidad de generar esa conexión”.

Sobre las pinceladas documentales del film confiesa que “no puedo pensar en mi cine sin paisaje, quizás porque fue muy importante para mí. El paisaje es una condición que construye a la gente, es muy importante para la construcción de la identidad de un pueblo”.

QUE TUS SUEÑOS SIEMPRE SEAN PROTAGONISTAS

En Loterías apoyamos el cine porque
nos hace soñar, crecer y disfrutar.

LOTERÍAS
CON LA CULTURA

JUEGA CON RESPONSABILIDAD +18

LOTERÍAS
Y APUESTAS DEL ESTADO

NEST
GODLAND

Capturar el tiempo, explorar los espacios

GONZALO GARCÍA CHASCO

El director islandés Hlynur Pálmason compite por partida doble en la sección Zabaltegi-Tabakalera de la presente edición del Zinemaldia. Lo hace con dos propuestas, *Nest* y *Godland*, en apariencia diametralmente opuestas en cuanto a recursos y formato: el primero es un cortometraje rodado al lado de su casa con sus propios hijos, mientras que el segundo ilustra un viaje de tintes homéricos y enorme amplitud de localizaciones naturales por la vasta región suroeste de su país natal, Islandia. Pero existe un nexo común entre ambos trabajos que bien puede servir para definir la obra global de este realizador: las variaciones visuales que el director propone en torno a los espacios que rueda, y un afán por capturar el impacto del paso del tiempo sobre la naturaleza.

Es indudable la importancia y el poder que Pálmason concede a sus imágenes, que trascienden el elemento narrativo y ofrecen al espectador una sugerente experiencia inmersiva. En el cortometraje *Nest* opta por un plano fijo en el que se va representando a lo largo de casi dos años la construcción de una cabaña en un lugar de la costa islandesa por parte de tres niños, los hijos del director. Las estaciones se suceden y el paisaje se transforma ante nuestros ojos ofreciendo toda una paleta de cielos, fenómenos meteorológicos y tonalidades cromáticas.

“Quería que la distancia entre la idea y su ejecución fuera corta; filmar a mis propios hijos al lado de mi casa me permitía eso. También quería capturar la imagen de mis hijos en un proceso dinámico antes de que crezcan, y mostrar el paso de las estaciones. No sabíamos realmente qué podía pasar, nos permitimos jugar un poco”, explicaba el sábado pasado el director en un coloquio en Tabakalera.

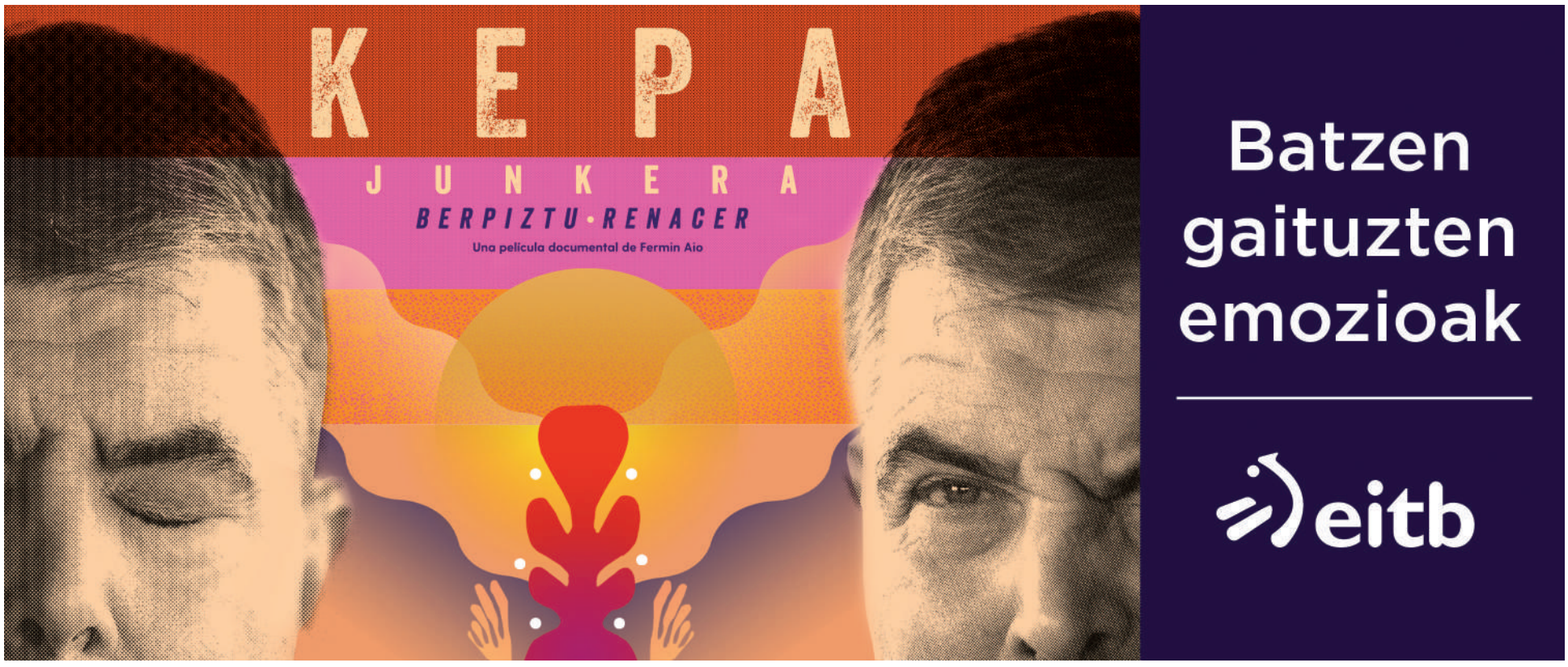
El director Hlynur Pálmason con sus hijos, protagonistas de su cortometraje *Nest*.

PABLO GÓMEZ

“Rodar a la vez que se va escribiendo permite descubrir más posibilidades en una película”

Pálmason también se tomó varios años para culminar el largometraje *Godland*, pero en este caso el proceso creativo fue bastante más complejo. Comenzó a escribir esta película ya en el año 2013, pero las primeras fotografías que iba tomando de lo que pretendía ilustrar su película le hizo replantearse la dirección que habría de tomar. Fue a través de esas imágenes que iba recogiendo cuando todavía estaba dando forma a su historia que descubrió a Lucas, el personaje que necesitaba, un joven sacerdote danés que a finales del siglo XIX viaja a una zona remota de Islandia para construir una iglesia y fotografiar a sus habitantes. Este mismo personaje se convertía así en alguien con deseos de registrar una realidad, emulando la manera en que el director de cine había afrontado la construcción de su película. “El verdadero detonante para mí fue que este sacerdote, en vez de afrontar su largo viaje portando una cruz, lo iba a hacer portando una cámara”, explicó Pálmason.

El periplo de Lucas (Elliott Crosset Hove), cuya propia naturaleza humana se va poniendo a prueba ante lo implacable del entorno circundante y el choque con la población local, es ilustrado por Pálmason con especial atención al poder casi hipnótico de las imágenes de la naturaleza virgen. Muchas de las mismas fueron fruto de filmaciones que el director llevó a cabo en tiempos distintos, con intervalos incluso de años, y con independencia de la narración. Para él es habitual filmar imágenes ya desde que empieza a escribir el guion, y seguir haciéndolo paralelamente. “Rodar a la vez que se va escribiendo permite descubrir más posibilidades en una película”.



EL AGUA

La herencia del miedo

MARC BARCELÓ

Dice Elena López Riera que es más cinéfila que cineasta. Sea como sea, su ópera prima se llevó una gran ovación en la pasada Quincena de Realizadores del Festival de Cannes. Tras pasar por Toronto, *El agua* llega al Festival de San Sebastián, un lugar nada desconocido para la directora alicantina. Colabora con la Zine Eskola, desarrolló el guión en Ikusmira Berriak 2018, sus cortos se han exhibido en Tabakalera… "Es como volver a casa".

Ya que habla de volver… Hay una dicotomía en toda su filmografía entre el volver y querer huir, focalizado en su ciudad natal, Orihuela.
Este es mi tema, una cuestión que debería tratar en terapia, pero para llegar a la respuesta, hago películas. Aunque realmente tampoco la hay. La relación de amor-odio con los orígenes es más bien un estado. No solo geográfico, sino cultural, educativo… Una mezcla entre reivindicar esa identidad y a la vez querer deconstruirla.

¿Como reciben en Orihuela sus películas?
Me siento muy querida, sinceramente. Tengo algo de idealista, o de comunista reaccionaria, de pensar que la gente no es idiota. El público no es único ni homogéneo. La experiencia me ha demostrado que las personas (que es eso al final, no 'gente' ni 'público') son mucho más abiertas de lo que creemos. Estamos muy expuestos a una gran diversidad audiovisual con el móvil y el cine industrial debería despertar. Las personas están mucho más avanzadas que el cine.

¿Cómo llega a *El agua*, después de sus tres cortos?
Me obsesionan los mismos temas. Se dice que los directores hacemos siempre la misma película… No sé si es verdad, pero en mi caso, desde luego que sí. Empecé con *El agua* cuando hubo ese amago de riada en 2018, aunque tenía muy presente el miedo que viví de pequeña, con la de 1987. Empecé a investigar con mi cámara, como siempre hago, entrevistando a gente del pueblo. La presencia del miedo es tan fuerte que, hayas vivido una riada o no, se pasa de generación en generación.

¿Desde el inicio sabía que esas entrevistas iban a estar en el montaje final?
Al principio no sabía ni que iba a ser una película. Lo hacía para mí, porque me interesa. Pero poco a poco vi como cada una de las mujeres se reapropiaba de los relatos de una manera diferente, hasta que llegué a esa leyenda que me había contado mi abuela, del río Segura enamorado de una novia... No sé si es real. Lo que si sé es que el miedo existe y que la mitología recae en el cuerpo de la mujer, para controlarlo de alguna manera. Me parecía un buen pretexto para hablar de esas cosas, también. ¿Se puede escapar de esa herencia?

Elena López Riera estrenó anoche su ópera prima. ALEX ABRIL

Introdujo a dos actrices profesionales, Bárbara Lennie y Nieve de Medina, entre los no profesionales de Orihuela.
Lo tenía en la cabeza desde que existían los personajes en el guion. Sé que a la gente le pica, por ejemplo, que abuela, madre e hija no tengan el mismo acento. Mezclar cosas implica que cada una salga de su zona de confort. Es algo que reivindico. Ya sean géneros (documental, ficción…) como personas. Implica transformarse un poco para hablar con el otro, que creo que es el gran problema político que tenemos.

Lo sobrenatural se presenta sin efectismos. Me hizo pensar en como el tailandés Apichatpong Weerasethakul introduce los fantasmas en sus filmes.
Me interesa mucho la tradición de lo fantasmagórico en el cine asiático. Weerasethakul es uno de mis directores favoritos y una de mis películas referentes es *Cuentos de la luna pálida* de Kenji Mizoguchi.
Los fantasmas no son de otro mundo, están aquí. Por eso representarlos en carne y huesos da mucho más miedo.

¿Orihuela seguirá presente en su próximo film?
Será una película sobre médiums de principio de siglo XX. La primera asociación feminista de España se formó en un grupo espiritista y anarquista. La única manera que tenían las mujeres de hablar en público era a través de la voz de los muertos.

HIRUGARREN KOADERNOA / THE THRID NOTEBOOK (EL TERCER CUADERNO)

"Bera bizi izan zen bidegurutzera iritsi nintzen"

MIKELE LANDA EIGUREN

Pertsona baten bizitzaren zati oso bat egongela txiki baten giro epelean kabitzea lortu du Olaizolak *Hirugarren Koadernoa*-n. Lur Olaizola, filmaren zuzendaria, eta Ana Torrent, aktorea, aurrez aurre daude. Tartean María Dolores González Katarain 'Yoyes' eta Mexikoko kaleak ageri dira, pantailan bistaratu gabe ikusi ahalko diren funtsezko elementuak. Hogeita bat minutuko filma hasi eta segundo gutxira, garden aurkezten da testuingurua: aktore bat eskuartean duen gidoia prestatzeko lanetan, zuzendariaren gidaritza lagun duela. Baina une horretara iritsi ahal izateko bide luzea egin du bere aldetik zuzendariak: "17 urte nituela irakurri nuen Yoyesen liburua eta asko markatu ninduen. Bigarrenez, nagusiagoa nintzela hartu nuen berriro, 80ko hamarkadaren inguruko ikerketa bat egiten nenbilelako. Horrela, Gorka Bereziartua kazetariaren artikulu batekin egin nuen topo, Yoyesen testuetan aipatzen diren liburu guztiak azpimarratzen zituen bertan Bereziartuak. Oso garrantzitsua izan zen niretzat erreferentzia horietan arreta jartzea."

Lur Olaizola zinemagilea. ALEX ABRIL

Ulrike Meinhof, Simon De Beauvoire, Jean-Paul Sartre eta Rocio Diazescobarren lanak irakurri zituen Olaizolak, besteak beste. Yoyesek noizbait begien aurrean izandako liburu horietan guztietan murgilduta, berarengandik ahalik eta gertuen egoteko ahalegina egin zuen filmaren zuzendariak: "Iruditzen zitzaidan interesgarria zela bere eboluzio intelektuala zein izan zen ondo ulertzea. Irakurketa horiek oinarrizkoak izan dira niretzat ikerketa prozesuaren baitan". *Hirugarren Koadernoa*-k ETAko militantea izandako emakumearen momentu konkretu bat dakar argitara, Yoyesek atzerrian iragan zituen urteak hain zuzen. Zuzendariak liburuak baliatu bazituen ere bere protagonistaren buruan sartu ahal izateko, Dolores Gonzálezen toki fisikoan kokatzen ahalegintzeko beste tresna bat erabili duela onartu du: "Proiektuan lan egiten nenbilela Mexikora bidaiatzeko kriston gogoa sartu zitzaidan. Liluragarria iruditzen zait Yoyesek ezagutu zituen leku horietatik paseatu ahal izatea. Baina pelikula gidoi batean oinarritutako filma izatera igaro zenean, hara joan ordez, Google mapsen bitartez kaleetatik ibiltzea erabaki nuen. Horrela kale batzuk aurkitu nituen, uste dut Yoyesek bere egunerokoan aipatzen dituenak direla. Bera bizi izan zen bidegurutzera iritsi nintzen, esate baterako. "

Ahaleginduta ere, jakina da ezinezkoa dela zurea ez den buru baten barruan sartzea eta fisikak ez du baimentzen beste pertsona baten gorputzak okupatzen duen leku berberean norberarena jartzea. Muga mingots horren jakitun, amore eman beharrean bidea egiten jarraitu du Lur Olaizolak, eta galdera bota dio bere buruari: "Nola ekarri orainaldira hilda dagoen pertsona bat?" Leihotik sartzen den argia eta gelaren barrualdeak gordetzen duen iluntasuna baliatu ditu erronkari aurre egiteko. Argia, itzalak eta ikusi ezin den hirugarren elementu bat dira gakoa, "Yoyesengandik geratzen zaiguna bere hitzak dira. Pelikula ia-ia beltzean amaitu nahi nuen, bere hitzak soilik utzita."

Yoyesek idatzita utzi zituen Euskal Herriko gatazkak goitik behera zeharkatutako bizitza labur baten nondik norakoak. Militantzia, aberria, errepresioa eta bortizkeria; desira, gorputza, afektuak eta amatasuna, hitz horiek guztiek esanahi propioa hartu dute *Hirugarren Koadernoa*-n. Komarik gabe tarteko, politika eta intimitatea, esaldi berean sartzen dira.

R.M.N.

Cristian Mungiu: “Ignorar aquello que nos incomoda no es la solución”

JAIME IGLESIAS

Nacido en 1964 en Iași, Cristian Mungiu fue punta de lanza del llamado “Nuevo Cine Rumano” desde que, en 2007, contra todo pronóstico, su película *4 meses, 3 semanas, 2 días* se hiciese con la Palma de Oro en el Festival de Cannes. Fue la presentación en sociedad de una cinematografía viva, audaz, donde se han alumbrado algunas de las obras más importantes del reciente cine europeo. Después de aquella película, Mungiu ha dirigido filmes tan contundentes como *Más allá de las colinas*, *Los exámenes* o *R.P.M.,* película de enigmático título que le ha traído este año a Perlak.

ALEX ABRIL

Poniendo esta película en relación con sus trabajos anteriores, da la sensación de que a través de su cine busca indagar en la degradación de la sociedad rumana actual. ¿Es algo deliberado por su parte?
Mis películas no hablan de la Rumanía actual, los conflictos que narro en ellas podrían ocurrir en cualquier otro lugar. Esa degradación moral que comentas es algo que define a todas las sociedades. Es cierto que *R.M.N.* es mi película más social pero el conflicto que narro en ella es el típico enfrentamiento entre el grupo y el individuo, aquel que acontece cuando nos dejamos arrastrar por las corrientes de opinión mayoritarias y terminamos por diluir en ellas nuestros principios y nuestros valores. La democracia debe basarse en saber defender nuestras convicciones sin despreciar a quien no piensa como tú. Pero para eso es necesaria una educación.

En su película introduce infinidad de escenarios: habla de xenofobia, racismo, machismo, clasismo, explotación laboral…
Supongo que resulta algo inevitable cuando quieres hacer una foto que refleje el estado del mundo. Al final todo es cuestión de matices. Somos seres racionales, pero, en ocasiones, no bastan ni las mejores intenciones para que obremos correctamente. En situaciones críticas es fácil que emerjan nuestros peores instintos, nuestro lado más irracional, sobre todo cuando nos dejamos llevar por la ansiedad y por el miedo, como pasa en la Europa de hoy. Producto de eso es el rechazo que sentimos hacia aquellos que son diferentes. Pero hemos de tener claro que esas naciones con unas fronteras rígidas y una población homogénea son cosa del pasado. En la actualidad estamos obligados a convivir en un mismo territorio personas de diferentes culturas.

Viendo su película, las simpatías del espectador pasan de unos personajes a sus contrarios hasta que concluimos que la mezquindad es el rasgo que mejor define a unos y a otros. ¿Cómo trabajó esa ambigüedad?
Mis personajes son complejos. Yo creo que el cine debe reflejar esa complejidad que existe en el mundo, no tiene ningún sentido ofrecer al espectador soluciones fáciles u ofrecérselo todo mascado. De ahí mi intento por estimular un sentido crítico en el espectador confrontándole con realidades incómodas y personajes con caras muy distintas.

¿Definiría esta película en particular y su filmografía, en general, como un cine político?
Lo son en la medida que buscan hablar sobre temas que están ahí pero que el conjunto de la sociedad prefiere ignorar. La llamada ‘corrección política’ ha hecho mucho daño al cine porque ha impuesto tabúes y se han evitado abordar determinadas problemáticas. Pero ignorar aquello que nos incomoda no es la solución. De repente ocurre el Brexit o asistimos a ese auge de la extrema derecha que vivimos en todos los países europeos y nos pilla de sorpresa, nadie lo esperaba, pero lo cierto es que había mucha gente diciendo ciertas cosas desde hacía mucho tiempo que nos podían servir de pista para intuir que algo así podía suceder. Pero como su discurso nos incomodaba, nuestra opción en lugar de confrontarlo fue despreciarlo.

En este sentido su película, ¿puede ser asumida como un aviso?
Bueno, es como una llamada de atención de que hay que estar preparado para confrontar esos discursos del odio que emergen cuando nuestro lado más irracional emerge para imponer nuestra superioridad frente al resto.

Cambiando de tercio. ¿Qué tiene el cine rumano para mantener ese nivel de calidad y de originalidad desde hace ya más de una década?
Hay muchos cineastas emergentes y la mayoría son muy creativos. Yo creo que nuestro principal acierto radica en saber cuál es nuestra posición. Como no podemos lanzarnos a competir con el cine de gran presupuesto, la mayoría de nosotros hace obras muy íntimas, muy pequeñas y eso nos hace trabajar más libres.

The great chronicler of contemporary moral degradation

When Cristian Mungiu won the Golden Palm at Cannes in 2007 with *4 months, 3 weeks, 2 days* he became the spearhead of the movement known as New Rumanian Cinema. Since then, he has made some of the most important films in recent European cinema, and his latest film *R.P.M.* is being screened in the Perlak section this year. He explains that his films don’t talk about contemporary Rumania, as the conflicts and moral degradation that he depicts could happen anywhere. For example, in *R.M.N.* he tells the story of the typical clash between the group and the individual, which is what happens when we allow ourselves to be dragged along by the currents of majority opinion and end up watering down our principles and values. Democracy must be based on being able to defend our convictions without looking down on people who don’t think like you do. But to achieve this you need an education. And he goes on to say that although we are rational beings, in critical situations our worst instincts and our most irrational side tend to emerge.

AS BESTAS

Marcando el territorio

JAIME IGLESIAS

Rodrigo Sorogoyen e Isabel Peña, el tándem creativo detrás de As bestas

ALEX ABRIL

Rodrigo Sorogoyen e Isabel Peña llevan formando tándem creativo desde la primera película del cineasta, *Stockholm*, largometraje que supuso una auténtica revelación. Después vendrían *Que dios nos perdone*, con la que ganarían el premio al mejor guion en el Festival, y *El reino* (con la que volvieron a competir por la Concha de Oro dos años después). Ahora regresan a Donostia sin la presión que impone el concurso y con un film como *As bestas* que, tras su paso por Cannes, ha sido estrenado en Francia donde ya ronda los 300.000 espectadores: "Es un éxito un poco raro –comenta Sorogoyen–, dado que no lo estamos viviendo *in situ* y, como tal, tampoco nos llegan los ecos de ese entusiasmo, pero las cifras están ahí". Isa Peña, por su parte, anhela que dicho éxito se reproduzca en las taquillas españolas y, en ese sentido, reconoce que el Zinemaldia es un escaparate de lujo: "Estar aquí es un regalo, le da a la película una presencia y una proyección que van a ser muy importantes para cuando estrenemos en noviembre".

Lo cierto es que el proyecto de *As bestas* es anterior en el tiempo a *El reino* y *Antidisturbios*, la laureada serie de Movistar + que ambos presentaron también en el Festival. "Llevamos trabajando en este guion desde 2015 y al principio era una historia de confrontación con un componente de tragedia, pero según fuimos conviviendo con la película, descubrimos que de lo que realmente estábamos hablando era de la violencia como una construcción masculina y nos sedujo mucho esa idea", apunta Sorogoyen. A su lado, su guionista, Isabel Peña, asiente y apunta: "La estructura de la película se fue definiendo en términos estéticos, pero al final escribir consiste en eso, en ir trazando una evolución que te termina por conducir al verdadero tema de la película".

El film, ambientado en una aldea gallega, narra las tensiones entre un matrimonio francés, que se instala en una remota aldea gallega con la idea de rehabilitar el lugar y vivir de la agricultura, y los vecinos de dicho pueblo, que anhelan juntar todas las parcelas del concello para vendérselas a una empresa de renovables. Un conflicto que representa el clásico enfrentamiento entre atavismo y civilización que nos retrotrae a películas como *Perros de paja* de Peckinpah o a clásicos del western, un género que Sorogoyen tuvo muy presente al buscar las localizaciones del film que acaban siendo un personaje más: "El estilo visual te lo da la historia y ésta demanda un tipo de paisajes. Igual ese tono que tiene la película viene dado por estar ambientada en el campo, un lugar que inspira sosiego, lentitud. De ahí que el film no tenga el ritmo hiperfrenético que tenían nuestras películas anteriores. Pero toda la segunda parte de *As bestas* está guiada por una mirada mucho menos furiosa y más moderna, la del personaje de Olga, de ahí que el estilo visual sea otro".

Rodrigo Sorogoyen se confiesa poco amigo de un concepto como el de "dirección de actores": "Para mí al final se trata de psicología. Es un trabajo que demanda tiempo, confianza, empatía y cariño. La verdadera dirección de actores tiene lugar en el casting. Una vez elijo a los intérpretes que tú consideras más idóneos, ya puedo intuir a lo que me voy a enfrentar". Quizá por eso uno de los aspectos más comentado de la película sea justamente el trabajo desarrollado por su elenco, un grupo de actores muy ecléctico, cada uno de los cuáles trabaja en un registro muy distinto sin que eso afecte al tono del relato. Dicho trabajo de composición refuerza la ambigüedad de unos personajes y de una película que resulta manifiesta ya desde el mismo título *As bestas*: "No esperarás que te descifremos por dónde va el título –comenta entre risas el director–. Lo cierto es que para nosotros resulta muy sugerente porque además permite que el espectador lo matice y enriquezca a partir de su propia visión de la película".

"La verdadera dirección de actores tiene lugar en el casting. Una vez elijo a los intérpretes ya puedo intuir a lo que me voy a enfrentar"

As bestas no será la única obra de Rodrigo Sorogoyen e Isabel Peña que va a poder verse en esta edición del Zinemaldia. Su nombre está detrás de uno de los episodios de *Apagón*, la serie de Movistar Plus que el próximo viernes se estrenará en el Festival con carácter exclusivo: "El cine te deja un cierto margen de libertad que trabajando para la televisión está más restringido, aunque al final depende del tipo de proyecto en el que trabajes. *Apagón*, como *Antidisturbios* son series con un estilo muy definido y una mirada de autor muy potente".

Straw Dogs: Galician-style

The director Rodrigo Sorogoyen and scriptwriter Isabel Peña have formed a creative duo since the filmmaker's first film *Stockholm*. Afterwards they made *Que dios nos perdone*, which earned them the award for best screenplay at the Festival and *El reino*, which they would once again compete for the Golden Shell with two years later. They are now back at the Festival without the pressure of having to compete for an award with a film like *As bestas*, that after being screened at Cannes, has been released in France and has already been seen by about 300,000 cinemagoers. They hope that its success will be repeated here in Spain when it comes out in November and acknowledge that the Festival is a fantastic showcase for their film. They reveal that they had been working on the script since 2015 and that it gradually evolved into a classic clash between civilisation and avatism in a remote Galician village: a French couple move there to live a quiet life and find that relations with the locals are not quite as idyllic as they would like them to be.

Allen Zweifeln zum Trotz.

Heart Fruit.

Tropicalía.

Estudiantes, cortometrajes, coloquios y clases magistrales

QUIM CASAS

Hoy, a las 11.00 horas, comienzan en Tabakalera las actividades de la nueva edición de Nest, la sección del Festival dedicada al encuentro entre estudiantes de diversas escuelas de cine para presentar sus obras y debatirlas entre ellos. A pesar de que esta primera jornada de la vigesimoprimera edición tiene un carácter más informal, de presentación y conocimiento entre quienes participarán, el primer evento resulta muy destacable. Se trata de una clase magistral de Elena López Riera, cuyo primer largometraje, *El agua*, compitió en el último festival de Cannes en la Quincena de Realizadores y participa en el Zimemaldia en la sección Zabaltegi-Tabakalera. *El agua* funde los elementos más característicos del cine de esta joven realizadora, vertidos anteriormente en varios cortos documentales,e integra a dos actrices profesionales, Bárbara Lennie y Natalia de Medina, entre un grupo de personajes que pertenecen a la realidad de la zona retratada. En el guion de la película ha participado Philippe Azoury, colaborador de revistas como "Cahiers du cinéma", "Les Inrockuptibles", "Libération" y "Vainity Fair". La sesión consiste en la proyección del film para los estudiantes seguida de la clase magistral de la directora, uno de los rasgos que ha definido las actividades de Nest en los últimos años, el encuentro directo entre estudiantes de cine y los creadores.

Hoy también entrarán en contacto los miembros del Jurado –formado por un alumno por centro participante en el encuentro– y presidido por el cineasta Andrés Di Tella.

A partir del martes por la mañana comienzan las proyecciones de los cortos, prolongadas con coloquios sobre los mismos. Tras la presentación de Ikusmira Berriak, la jornada del martes 20 se completará con una conversación entre Giovanni Pompili y Ariadna Dot sobre la sostenibilidad medio ambiental en los rodajes y la producción a partir del caso de estudio de *Alcarràs*, flamante Oso de Oro en la Berlinale y película seleccionada por España para competir en los Oscar. Pompili es el coproductor italiano de *Alcarràs* y Dot ha participado también en este film y es productora de *Las amigas de l'Àgata* y *Suro*, una de las películas que compiten este año en la SO del Zinemaldia.

El miércoles, tras las proyecciones y coloquios de los cortos, habrá una presentación oficial de la Elías Querejeta Zine Eskola y una segunda clase magistral a cargo de la directora austriaca Ruth Beckermann, que también presenta su film *Mutzenbacher* en Zabaltegi-Tabakalera. El jueves será el turno de Jean-Baptiste de Laubier, productor francés de música electrónica bajo el nombre de Para One, quien conversará acerca de la creación sonora para el cine, mientras que el viernes la clase magistral la realizará Natalia López Gallardo, directora de la producción boliviana *Manto de gemas*. La entrega del Premio Nest se celebrará en la sala de prensa del K1 el viernes a las 19.30.

zinemaldiarekin

EL DIARIO VASCO

PATROCINADOR DEL 70 FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
70. DONOSTIA ZINEMALDIAREN BABESLEA

KUTXABANK - NEW DIRECTORS SARIA

ZINEMA BERRIAREN ALDE

%50eko deskontua Zinemaldirako sarreretan zure K26/26+ txartelarekin*

Eta EUSKARAZKO filmetan edo euskarazko azpitituluak dituztenetan sarrerak euro 1ean!

PREMIO KUTXABANK - NEW DIRECTORS

EN APOYO AL NUEVO CINE

50% de descuento en las entradas al Zinemaldia con tu tarjeta K26/26+*

¡Y para las pelis en EUSKERA o con subtítulos en euskera, entradas a 1€!

KUTXABANK
KORNER
KEMENA DUZU, GURE LAGUNTZA ERE BAI
TIENES PODER, TIENES NUESTRO APOYO

* Galak eta Sail Ofizialeko Abonuak izan ezik (deskontu hori ezin izango da beste eskaintza batzuetan metatu). /
* Única excepción de las Galas y Abonos de la Sección Oficial (este descuento no será acumulable a otras ofertas).

918 GAU

Santesteban: “Kanpokoen begiradaren arabera egindako zerbait da kartzela”

IRENE ELORZA GEREÑO

GORKA ESTRADA

Donostia Zinemaldiko Ikusmira Berriak eta WIP Europa programetan parte hartu zuen Arantza Santestebanen (Iruña, Nafarroa. 1979) azken proiektuak, *918 gau* dokumentalak. Santesteban doktoregoa prestatzen ari da 2019az geroztik Lisboako Unibertsitatean, eta zinema-irudikapena, feminismoa eta euskal gatazka politikoa lotzen dituzten gaiak ikertzen ari den bere doktore-tesiaren zati praktikoa da bihar Zinemira Sailaren baitan aurkeztuko duen film luzea. Film onenaren Lisboa Hiria Saria Doclisboan, nazioarteko dokumental onenaren saria Torino Film Fest jaialdian, eta film onenaren Publikoaren Sari Berezia eta epaimahaiaren aipamen berezia Punto de Vista jaialdian jaso ondoren, bihar aurkeztuko du Zinemaldiko ikusleen aurrean.

Egunkari-collage tankerako dokumental honetan, Arantza Santestebanek 2007an ETAren inguruarekin lotura izateagatik atxilotu eta espetxeratu zutenean hasi zen gartzelaldian bizitakoak eta bertan sortutako artxiboko materialak berrikusten ditu, orainalditik.

Film oso pertsonala eta ausarta osatu duzula iruditzen zait, nola sortu zen ideia?

Ez dakit ausardia den, uste dut zerbait esateko behar handi batetik datorrela. Banekien esatera nindoan hori deserosoa izan zitekeela, baina nirea sentitu dudan komunitate batekiko konpromiso moduko batekin hartu nuen. Garai historiko bati, orain nire ikuspegia, nire ekarpena egiteko konpromisoa nuen. Ardura sentitu dut eta horregatik kostatu zait hainbeste filma egitea. Ez zen bakarrik lotsagabetasuna, arriskua edo ausardia, uste dut hori esateko eta arduraz egiteko beharra zela gehiago.

Presoen inguruan ditugun hainbat uste sendo hankaz gora geratzen dira filmean. Esaterako, kanpotik presoak animatzera datozen gutunek eta argazkiek kontrako sentipena sorrarazi dezaketala erakusten duzu.

Asko kostatu zait hori esatea, zeren hor jokoan dagoena komunitate baten afektuzko harreman oso potentea baita. Besteari eustearen ariketa zoragarria da, eta uste dut, gaurko munduak daraman norabidearekin, aldarrikatu beharko genukeela ezkerreko etika batetik. Iruditzen zait gutun eta argazki horiek guztiek badutela hori atzean, elkarri eustearena; baina, aldi berean, afektu horiek modu oso pautatuan edo automatizatuan pentsatuta daude, eta presoaren atzean (berdin zait politikoa edo arrunta) benetan zer dagoen, kartzelarekiko zer lotura dugun, askotan kanpokoen begiradaren arabera egindako zerbait da. Nik aldarrikatu nahi nuen bestaldean zer dagoen, are gehiago herri honetan asko erromantizatu delako preso politikoaren irudia. Nire ustez, irudi horren atzean gauza asko egon daitezke, tartean, filmean kontatzen den hori: egonezina, ahultasuna edo deserosotasuna.

Edo desira eta egunerokotasuneko beste hainbat kontu.

Banekien gauza asko ahaztuko zitzaizkidala, memoria selektiboa delako; baina nik ariketa bat egin nuen esateko: “Zer oroitzen dut? Zer galdu da? Zer gelditu da benetan?” Adibidez, Rasha preso arruntaren istorioa oso potentea baita, argazki horietan kontatzen diren kontuak ere, eta sexua eta desira ere oso inportanteak iruditzen zaizkit. Preso bati kategoria hori, subjektu deseantea edo desiratua izan daitekeela, onartzea estrategia bat izan da.

Filma ez da atzera begirako bat, orainalditik kontatzen duzu bizitakoa eta zure egunerokotasun berriarekin nahasten duzu. Horren adibide dira hiru une berezi: sexu-harremana, dantza eta basoan zeharreko ibilaldia.

Filma egiterakoan arriskuak hartzen ari nintzela sentitu dudan unea izan da irudi horiek filmatzen ari nintzenean eta, ondoren, muntaian sartzerako orduan. Filmaren logika apurtzen dute, atera egiten zaituztelako. Apur bat bortitza da bat batean nola sartzen diren, agian ikusle bezala ez dituzu ondo ulertzen baina erabaki hori hartu nuen memoria ez delako lineala. Memoria fragmentatua dela uste dut, eta nire buruari lizentzia hori hartzen utzi nion. Egingo nuen filma ez zen lineala izango zeren nire prozesua ez da lineala izan inondik inora, oso mugitua, kaotikoa, jostaria izan da. Ondorioz, filmari forma hori emateko lizentzia hartu nuen. “Zer nahi dut filmatu? Presoaren, militante politkoaren, irudi erabat manikeo hori nola apurtu dezaket? Nola apurtu estereotipo edo eraikitako irudi hori?” Neure buruari esan nion: “Punki jarriko naiz eta filmatuko dut sexua, filmatuko dut trantze egoera bat festan dantzan, filmatuko dut Berlingo Treptower basoaren isiltasuna, zeren isilatasuna ere osagai oso inportantea izan baita, zeren nik oso bakarrik eta isilik bizi izan baitut prozesu hau.

Dokumenatala egiterakoan ez zara bakarrik egon, baina. Maddi Barber, Marina Lameiro eta Marian Fernandez izan dituzu alboan, besteak beste.

Maddi, Marina eta ni Iruñakoak gara eta lan asko egin ditugu elkarrekin, baita Irati Gorostidirekin ere. Hasierako ideia pentsatzetik dossierreraino, beti dago modu naturalean ematen den elkarlan bat. Argi neukan film hau egin nahi nuela eroso egongo nintzen jendearekin. Ez nuen baldintzak jarriko zizkidan kanpoko inor nahi. Askatasuna behar dut. Gero Txintxua Films sartu zen, Donostia Zinemaldian. Zinemaldia prozesu honen atzean egon da hasieratik, Ikusmira Berriak deialdian parte hartu bainuen 2018an, eta ondoren WIP Europa programan sartu zen.

Oso lagunduta egon naiz eta egin nahi nuen filma egin dut uneoro. Erabaki guztiak askatasun osoz hartu ditut. Gaur egun, filma ikusi eta neure buruari galdetzen diot: “Nola utzi zidaten hau egiten?”

caimáncuadernosdecine

EDICIÓN DIGITAL

Siempre al alcance de su mano

- Busque el texto que desea y márquelo como favorito
- Comparta textos en las redes sociales
- Guarde los recortes de lo que le interesa
- Lea o escuche los textos
- Amplíe el contenido para una mejor lectura

Ahora puede leer también **Caimán Cuadernos de Cine** en su ordenador (PC o Mac) y, si lo desea, descargarlo y llevárselo consigo a donde quiera que vaya en iPad, iPhone o todo tipo de dispositivos Android (tablet o smartphone).

SUSCRIPCIÓN ANUAL

35,99 euros

11 números
(uno gratis)

EJEMPLAR INDIVIDUAL
3,59 euros

Suscríbase o haga su pedido en nuestra web:

www.caimanediciones.es

y también en: KIOSKO Y MÁS

RAINBOW

León: “Me siento como una especie de bisagra generacional”

El equipo de la película.

GORKA ESTRADA

IKER BERGARA

Ayer se celebró en el Velódromo la presentación de *Rainbow*, la última película de Paco León como director para la que se ha rodeado de artistas de todas las generaciones. “Me siento como una especie de bisagra generacional”, dijo León en la rueda de prensa previa a la proyección.

El cineasta también contó que el guion de la película, una adaptación libre y contemporánea de *El Mago de Oz*, nació durante el confinamiento. “Sentí la necesidad de explorar la fantasía como antídoto a la realidad. *Rainbow* refleja las ganas que en ese momento tan duro teníamos todos de viajar, de ir de fiesta, de huir…”. Como consecuencia, el eslogan de *Rainbow* dice: ‘No es una película es un viaje, “Un road-tripi”, apuntilló su director.

“Durante el confinamiento sentí la necesidad de explorar la fantasía como antídoto a la realidad”

El largometraje también ha servido al cineasta como excusa para trabajar con gente que admira. “Se ha debido correr el rumor en la profesión de que soy muy majo, porque nadie me dice que no a los proyectos”, bromeó León. En ese sentido, el autor del guion reconoció que sabía perfectamente qué intérprete quería para cada personaje desde el mismo momento de su escritura. “De hecho, muchos de ellos han inspirado a los propios personajes”, dijo.

Según confesaron el resto de artistas presentes en la rueda de prensa, para conseguir que se involucraran en el proyecto, Paco León fue literalmente a casa de cada uno. “Cuando alguien viene a tu casa y te cuenta su proyecto con esa pasión y ese brillo en los ojos, es imposible decirle que no, aunque no tengas ni idea de qué es lo que quiere o te parezca una locura”, relató Dora Postigo, protagonista del film.

León también visitó la casa de Carmen Maura y, obviamente, la actriz le dijo que sí. “Es indudable que a mí me gusta hacer de mala pero esta mala era especialmente divertida. Su profesión es ser bruja y, por eso, no tiene ningún complejo de culpa”, explicó la intérprete. Maura, además, quiso destacar la calidad y originalidad de los diálogos escritos por León. “Todo el rodaje ha sido un disfrute y hacerlo con Carmen Machi un regalo extra”, destacó Maura.

“Nunca habíamos trabajado juntas y *Rainbow* nos ha dado esa oportunidad”, explicó en rueda de prensa la otra Carmen del reparto, Carmen Machi. “Me siento una privilegiada porque para mí Carmen Maura es un referente y una persona a la que admiro mucho y con la que se me cae la baba. Ha sido muy divertido dejar que me maltrate en la película”, señaló.

León se mostró muy contento de haber “entusiasmado tanto” a un equipo en el que han participado artistas de tantas disciplinas. “Creo que la curiosidad ha sido el estímulo fundamental para el desarrollo de la película y lo que nos ha unido a todos”.

Aunque Paco ya tiene cierto recorrido detrás de las cámaras gracias a largometrajes como *Kiki, el amor se hace* o *Carmina o revienta*, este proyecto ha superado al resto “en presupuestos, semanas de rodaje y complejidad”. Por eso, antes de la proyección de la película en el Velódromo aseguró que *Rainbow* “es un paso adelante en su carrera como director”.

Life electric.
E 4004 ESB
Audi Q4 Sportback e-tron.
Vehículo Oficial del
Festival de Cine de San Sebastián.
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival
Audi Q4 Sportback e-tron: Consumo de electricidad combinado*: 19,7-16,1 kWh/100 km. Emisiones combinadas de CO_2*: 0 g/km.
*Datos sobre el consumo eléctrico y las emisiones de CO_2 por tramos en función del equipamiento del vehículo.

MIBU. LA LUNA EN UN PLATO

Mirar detrás de un nabo hervido

IKER BERGARA

"*Mibu. La Luna en un plato* es un documental de gastronomía que no es de gastronomía sobre un restaurante que no es un restaurante", así define el director Roger Zanuy la película que estrena hoy en la sección Culinary Zinema.

Zanuy es un actor y productor de teatro que un buen día descubrió un documental que mostraba cómo Ferrán Adriá en su momento cumbre se vio transformado y tocado por un pequeño restaurante de Tokio llamado Mibu. Atraído por esa historia, Zanuy y su socio Isaac Lázaro decidieron viajar a Japón con la idea de crear una obra de teatro. Dicho y hecho. En 2017, su compañía Keiseki Teatro estrenó la obra "El trigre de Yuzu. La historia de Ferran Adrià y el Mibu" en el Festival GREC.

"Para alguien de Occidente, pisar Mibu es una experiencia inolvidable porque es como adentrarte en el Japón de cuento, en el Japón idealizado", cuenta Zanuy. La visita a Mibu no solo le permitió al artista realizar su obra de teatro, sino también entablar una bonita e intensa amistad con el matrimonio Ishida, los propietarios del restaurante. "Tanto ellos como nosotros tuvimos un flechazo porque, aunque les habían visitado muchos cocineros famosos, nunca antes nadie les había preguntado cómo vivían, cómo pensaban o cómo rezaban".

Roger Zanuy rodeado del matrimonio Ishida y Pep Sala. ALEX ABRIL

Posteriormente, Zanuy llevó al músico catalán Pep Sala a conocer el restaurante Mibu y éste le propuso realizar un documental. Pese a que el actor teatral nunca había dirigido audiovisual, decidió lanzarse a la piscina. "Me pareció que hablar de algo que tanto me apasiona era la mejor forma de jugar a hacer cine. Por suerte, además, he tenido la fortuna de contar con profesionales para los que no era su primera película", destaca el realizador.

Antes de empezar el proyecto, Zanuy decidió documentarse viendo documentales de gastronomía. Enseguida se percató que muchos de ellos "seguían patrones que no querían usar". Zanuy no quería que su documental se quedará solo en las recetas, "quería hablar de conceptos más generales, quería hablar de la filosofía del restaurante".

"El siguiente paso, como ocurre en todos los documentales, fue coger la cámara, empezar a grabar y esperar a que pasara lo que tuviera que pasar", afirma el realizador. "Mientras rodaba el documental fue muy emocionante comprobar cómo se me iban abriendo puertas que no imaginaba y otras que pensaba que serían filones no lo eran tanto".

Sea como fuere, Zanuy está muy contento con el resultado final. "En el documental no hay una narrativa lineal. Pretendidamente ha quedado una especie de caleidoscopio donde las ideas se entremezclan. Como en la gastronomía de Mibu, el espectador tiene que ir atando sus propios cabos".

En este aspecto, el autor reconoce que la cocina de Mibu no es para todo el mundo. "Tú puedes ir allí, comer el plato del nabo hervido que da título a la película y quedarte solo en eso. Pero si realmente quieres disfrutar la experiencia tienes que mirar más allá". Con su película pasa algo parecido. "Si vas buscando una historia trepidante, *Mibu. La Luna en un plato* no es para ti. Pero si buscas una historia con muchas capas que pretende emocionar por la piel más que por los ojos, quizá sí lo sea", asegura Zanuy.

El director está compartiendo el estreno de *Mibu. La Luna en un plato* con el matrimonio Ishida, presentes estos días en San Sebastián. "No sé si les has visto por la ciudad, pero están caminando flotando a un palmo del suelo. Les estoy muy agradecido por haberme dejado introducirme en su mundo y enseñarme tantas cosas y que vengan aquí y que disfruten tanto. Para mí es un regalo", concluye.

Tras el estreno, tanto Zanuy como el matrimonio Ishida disfrutarán de una cena temática en el Basque Culinary Center en la que el prestigioso chef Albert Raurich homenajeará la cocina del Mibu.

Ahorrar energía también es necesidad y oportunidad

Desarrollo sostenible. Compromiso de Euskadi

2030 Kontratu Soziala
2030 Agenda
Euskadi Basque Country

Euskadi, auzolana, bien común

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

GARÇON!

El monstruo Montand

JORDI BATLLE CAMINAL

Garçon! (1983) es la película más ligera y oxigenada de Sautet (incluso la música de Philippe Sarde, habitualmente melancólica, se nos pone festiva y alegre) y, a la vez y por encima de todo, un monumento erigido a la figura de Yves Montand, en su tercera y postrera colaboración con el cineasta. En el cine no estadounidense ha habido muy pocos actores que, por su porte, estatura, autoridad ante la cámara, capacidad de imantación y dureza cuando toca, puedan compararse a esa constelación de vacas sagradas (toros más bien) de la gran pantalla que formaron, entre muchos otros, Robert Ryan, John Wayne, Lee Marvin, Gary Cooper o Gene Hackman. El argentino Federico Luppi, a veces (*Un lugar en el mundo*, *La ley de la frontera*), sería uno de ellos. Otro es, y paren de contar, Montand, que puntualmente también trabajó en Estados Unidos y hasta puso bizca con sus feromonas a la mismísima Marilyn y quién sabe si incluso al propio George Cukor (*El multimillonario*). Sus portentosas actuaciones en obras de Clouzot, Melville, Delvaux, Costa-Gavras, Corneau, Claude Berri o Sautet (o Frankenheimer, Minnelli y Cardiff) demuestran con creces su grandeza. Además, es el mejor cantante-actor del cine francés, y los ha habido muy buenos: Aznavour, Reggiani, Dutronc…; en este sentido, es el Sinatra europeo. Un monstruo.

PATHE REMM PRODUCTION

Montand interpreta en *Garçon!* a Alex, maduro camarero de un restaurante lujoso, separado de su mujer, un tanto vanidoso, seductor y mujeriego y frustrado por no haber logrado ser el bailarín que anhelaba. La película se centra exclusivamente en él y en su día a día en lo profesional, lo personal y lo sentimental, capítulo que adquirirá especial relevancia cuando casualmente se encuentre con Claire (Nicole Garcia), a la que no veía en los últimos diecisiete años, e inicie con ella una relación. También tiene su punto de interés la historia de amistad entre Alex y su compañero de trabajo y de apartamento, Gilbert (una magnífica composición del entrañable Jacques Villeret). De escaso atractivo, en cambio, la subtrama del parque de atracciones que Alex se empeña en construir junto al mar.

Pero es, sin lugar a dudas, en la descripción de la rutina del restaurante donde *Garçon!* alcanza su esplendor cinematográfico, como ya demuestran los cinco primeros minutos. Asistimos a los desplazamientos de camareros entre cocina y comedor, cruzándose y esquivándose entre ellos en su acelerado recorrido, con un plato en cada mano y sirviendo eficazmente a la parroquia. Vemos la vorágine de la cocina, los gritos y broncas del chef (un perfecto Bernard Fresson). A los camareros pidiendo la cuenta al cajero, salseando las ensaladas o, con una paciencia de santo y buena educación, tomando nota a una clienta que no se decide por ningún plato y pide información y consejo. El espacio es grande y con mucho humo, las mesas están todas llenas y no habrá, entre cocineros y camareros, menos de veinte empleados en movimiento perpetuo. La cámara se mueve con elegante fluidez filmando este ballet espléndido, cuya belleza se multiplica debido a los muchos espejos que decoran el salón. Nunca el cine ha filmado de manera tan verosímil el bullicio de un restaurante en hora punta (la excepción sería John Ford en *El hombre que mató a Liberty Valance*). En este espacio, el prodigioso Montand se mueve como si hubiera nacido para ser camarero. Serge Daney, que detestaba *Garçon!*, elogió sin embargo a Montand por "su presencia bruta delante de una cámara". Lo dicho: un monstruo.

QUELQUES JOURS AVEC MOI

Un cuerpo extraño

QUIM CASAS

Daniel Auteuil contempla el mundo desde la ventana del sanatorio en el que se recupera. No entiende la vida tal como la vive, del mismo modo que Auteuil, en la primera de sus dos películas con Sautet, no entendía el personaje que debía interpretar. Recordaba el actor: "La lectura del guion me dejó perplejo. Mi papel no me daba buenas sensaciones. Mi personaje era la ausencia hecha persona". Pero se obró el milagro. Sautet le dio algunas pautas, algunos detalles, Auteil comenzó a entender la forma en que debía interpretar a un hombre aún joven, pero "decaído, ausente, en otro mundo". Y la verdad es que el actor, descubierto por Sautet en *El manantial de las colinas* (1986) de Claude Berri, acabó entendiendo muy bien a su personaje y expresando su autoaislamiento en el contexto de una sociedad burguesa de provincias sin sorpresas, sin fisuras, sin alma.

Martial, el protagonista, sale del sanatorio para volver al redil familiar. De hecho, le hastía, pero es tan inexpresivo que resulta incapaz de mostrar asco o desprecio. Todo le da igual. Tras un par de secuencias con su "querida" familia, propietaria de una lucrativa cadena de supermercados, Martial se traslada a Limoges para controlar la producción de la zona. No siente, pero piensa. Y no está cómodo con el mundo que le rodea, así que, a su manera, a la manera de Sautet, pausada, transparente, socaba los cimientos de la acomodada localidad mintiendo y controlando. Dice que se va, pero se queda. Aparece inesperadamente en la casa del responsable de la zona cuando este y su esposa piensan que se ha ido y están riéndose de él. Asegura que tiene plaza en un avión a la mañana siguiente, pero unas horas después llama para decir que ha alquilado un piso en la ciudad y quiere como secretaria a la sirvienta de sus incómodos anfitriones, unos burgueses socialistas que defienden la economía liberal.

Porque en un plano simple, inmaterial, pero, revelador, Martial, acostado en la cama de la habitación de los invitados, ha quedado gratamente sorprendido con la presencia de Francine, la doncella de la casa, y desea que trabaje para él. Parece mentira, pero Martial Pasquier, burgués, insensible, sin aspiraciones, con pinta de no emocionarse ni inmutarse por nada, ha hallado una pequeña luz en su existencia. Algunos días. Son los que pasan juntos estos nuevos amantes de Sautet, y, como siempre en su cine, no son relaciones fáciles, ni fácil será el desenlace de las mismas. Con Sandrine Bonnaire trabajó únicamente en esta ocasión. Venía de rodar con cineastas bien distintos –Maurice Pialat, Agnès Varda, André Téchiné y Jacques Doillon– y, como Auteuil, la actriz comprendió la pausa, la distancia y el carácter esquinado de otro extraño personaje de Sautet.

COLLECTION STUDIOCANAL

El cine de Sautet sigue vigente

SERGIO BASURKO

La retrospectiva de la 70ª edición del Festival de San Sebastián muestra trece largometrajes que el cineasta francés Claude Sautet dirigió entre los años 1956 y 1995. El ciclo, organizado en colaboración con Filmoteca Vasca, se completa con el libro 'Conversaciones con Claude Sautet', traducción al castellano del volumen de entrevistas con el director realizadas por Michel Boujut.

El libro, publicado originalmente en 1994, cuenta con prólogos de Thierry Frémaux, director del Festival de Cannes y del Institut Lumière, y del actor Daniel Auteuil, mientras que el epílogo lleva la firma del cineasta Bertrand Tavernier. También se ha añadido un texto escrito por Quim Casas, crítico y miembro del comité de selección del Festival de San Sebastián, que contextualiza la figura de Sautet en España y en el Zinemaldia.

En su breve intervención, Joxean Fernández, director de la Filmoteca Vasca, anunciaba que esta publicación dedicada a Sautet "es la primera de futuras obras que irán conformando una colección dedicada al cine y a sus creadores; libros que irán complementando los ciclos retrospectivos programados junto al Festival de Cine".

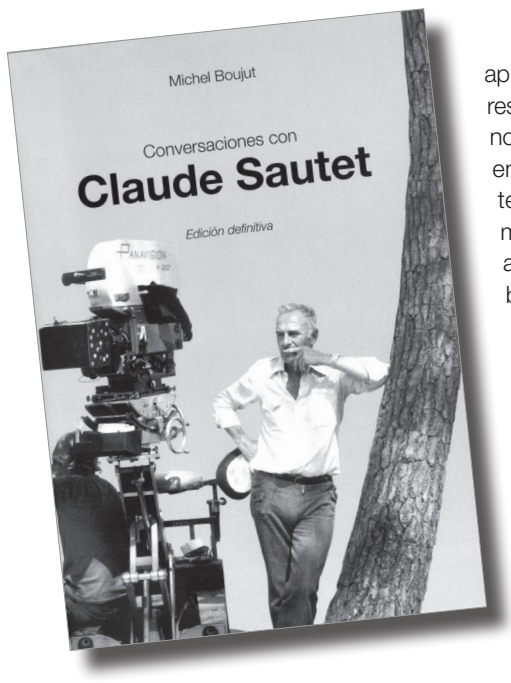
Y, a continuación, cedió la palabra a Thierry Frémaux quien apenas pudo disimular el entusiasmo y la pasión que siente por el cineasta francés: "En Francia es un director muy conocido, allí se dice 'una película de Claude Sautet' y todo el mundo sabe de lo que estás hablando. Un grupo de hombres de 50 años con problemas en el trabajo, con sus vicisitudes con las mujeres… Eso es una película de Sautet. Era muy amado por el público francés, no así por la crítica de la época, que le reprochaba su 'cine fácil y sin misterio'".

Ahora todo esto ha quedado atrás y el tiempo ha corregido y apaciguado las opiniones de quienes no veían que estaban ante una filmografía sin parangón en la historia del cine francés. "Hasta tal punto que, a día de hoy, cuando se habla de 'un film de Sautet', sobran las palabras", explica el director del Festival de Cannes.

Joxean Fernández, Thierry Frémaux y Quim Casas durante la presentación.

JORGE FUEMBUENA

El libro 'Conversaciones con Claude Sautet' completa el ciclo dedicado al cineasta francés



Claude Sautet se situó en una cierta encrucijada en la historia del cine francés: no pertenecía a la generación de los realizadores de posguerra ni formó parte de la *Nouvelle Vague*. "Pero Claude Sautet era un gran guionista, un gran cineasta –apunta Frémaux–: era tímido y respetuoso en el trato mundano, pero duro e intransigente en el plató (y muy beligerante con la prensa). Es más, muchos guionistas querían aprender su proceso de trabajo, pero resultaba imposible. ¡Escribía sus guiones hablando! No escribía, sino que dictaba, reflexionaba en voz alta".

Asimismo, Sautet instauró la presencia de los personajes de mujeres fuertes e independientes en el cine de los años 70. Y cita como ejemplo a Romy Schneider: "Romy es el símbolo de una mujer salvajemente independiente, capaz de mantener un equilibrio de poder con los hombres".

Por su parte, el responsable de la edición del libro, Quim Casas, ha explicado que al contrario que en Francia donde Sautet era vilipendiado por 'Cahiers du Cinéma' y a su vez ensalzado por la revista 'Positif, "esta situación no llegó a producirse nunca en España", asegura.

El escritor y crítico barcelonés aclaró que desde un inicio ya se pensó en traducir el libro al castellano: "Era lo más adecuado para inaugurar esta colección de publicaciones de cine en colaboración con la Filmoteca Vasca". Y recordó que a raíz de los artículos sobre la filmografía de Sautet que está publicando 'El Diario del Festival', "muchos buenos aficionados me han comentado que sus películas son mejores de lo que recordaban. ¡Qué bien han envejecido!'".

Para cerrar la presentación, Thierry Frémaux nos obsequió con un interludio melómano, reproduciendo desde su teléfono móvil una muy francesa melodía.

"Muchos guionistas querían aprender su proceso de trabajo, pero resultaba imposible. ¡Escribía sus guiones hablando!"
(Thierry Frèmaux)

TEQUILA. SEXO, DROGAS Y ROCK AND ROLL

Tequila: 1, 2, 3... ¡caña!

JON PAGOLA

"Fue el primer grupo de rock and roll que conquistó a los adolescentes. Le gustaba a todo el mundo, sobre todo a las chicas. Tenían el mismo efecto que Julio Iglesias con las mujeres casadas. Y el caso es que musicalmente estaban muy guay. Yo no lo sabía entonces, pero eran como los Rolling Stones de la época, que acababan de tocar por primera vez en España". Quien habla así sobre Tequila es Iñigo Pastor, el hombre al frente de la discográfica independiente Munster Records y que a sus 54 años recuerda cómo se gestó el fenómeno juvenil en plena Transición española. "Aparecían en televisión, en prensa, había vallas publicitarias…. Estaban en todos lados. Fueron lanzados masivamente".

Munster está especializado en sacar auténticas joyas del olvido. El sello practica una suerte de arqueología musical que le ha llevado a reeditar, entre otros muchos, discos de Kaka De Luxe, Paraíso o Burning, bandas que compartían espacio y tiempo con Tequila durante los primeros compases de la Nueva Ola, lo que más tarde devino en la cacareada Movida; ninguna de ellas fue tan popular como la formación liderada por los argentinos Ariel Rot (guitarra) y Alejo Stivel (voz), dos jóvenes que con sus familias huyeron de la dictadura de Videla y que, tras su desembarco madrileño en 1976, lograron reclutar a Julián Infante (guitarra) y Felipe Lipe (bajo) de Spoonful Blues Band. El quinteto se completó con el batería Manolo Iglesias. Y se armó una gorda.

La locura desatada por Tequila duró unos seis años. Su LP de debut, "Matrícula de honor" (1978) selló el idilio con un país en construcción. Despegaron como un cohete. Vendieron decenas de miles de copias. Subieron a la cumbre de Los 40 Principales sin traicionar sus principios hedonistas. Su primer corte, el festivo "Rock and Roll en la plaza del pueblo", dejaba las cosas claras sobre la filosofía del grupo: "Un poco más de rollo, no vendría mal. / Si no estoy colocado, no puedo tocar. / El rock está en mi cuerpo y a mí me hace vibrar. / Saltar y desmadrarme, me puedo liberar. /".

Al principio estuvieron en la órbita del rock urbano del periodista y productor Vicente Romero 'Mariskal'. Pero Tequila jugaban en otra liga: la de los grupos de masas. Lo sorprendente es que llegaran tan lejos con un perfil *stoniano* que bebía del rock and roll más excitante. La intro ("1, 2, 3… ¡caña!") de "Buscando problemas", también perteneciente a su ópera prima, no es postureo: el riff calca "Slow Death", uno de los himnos del grupo de culto Flamin´ Groovies. Ese era el nivel.

Su influencia llega hasta nuestros días. Desde nostálgicos programas de televisión que recuerdan sus canciones al underground. "Voy a hacerte un gran favor" o "Me voy de casa" encajan perfectamente con el rocanrol puro de los guipuzcoanos Lie Detectors. Tequila publicaron en total cuatro álbumes como cuatro soles, a disco por año, y tras el relativo fracaso comercial de "Confidencial" (1981), ya con ecos a The Clash, la alocada aventura de los dos amigos porteños se diluyó. "Eran descarados, chuletas y sexys", resume Iñigo Munster.

Laserfilm cine y vídeo

Patrocinador de WIP LATAM y WIP EUROPA

Sponsor of WIP LATAM and WIP EUROPA

SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián WIP LATAM

SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián WIP EUROPA

Laserfilm se encargará del subtitulado de la película ganadora
Laserfilm will provide subtitling for the winning film

Subtitulación, transcripción, spotting list, audiodescripción.

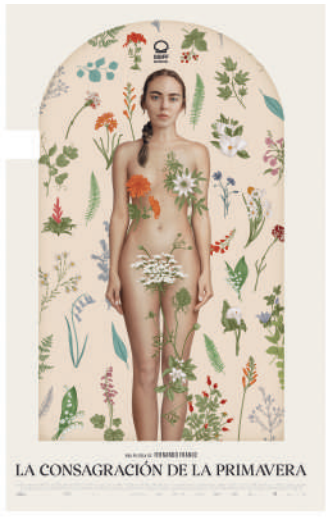
DCP, KDM, plataformas digitales, TV, bluray, DVD.

Festival de San Sebastián 2022

MADRID
Luis Buñuel, 2 Bajo · Ciudad de la Imagen · 28223 Pozuelo · Madrid
subtitulos@laserfilm.net · Tel.: 91 512 06 60

https://www.laserfilm.net

70 SSIFF | Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Colaborador



Todo el cine del mundo.
Todo el mundo del cine.
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival
movistarplus.es/sansebastian

GIOVANNI POMPILI HORIZONTES LATINOS

ALEX ABRIL

Giovanni Pompili, Tatiana Huezo y Júlia Olmo.

Dejarse sorprender por el cine y su esencia

IRENE ELORZA GEREÑO

El productor Giovanni Pompili preside este año el Jurado del Premio Horizontes Latinos, formado a tres bandas junto a la cineasta Tatiana Huezo y la crítica cinematográfica Júlia Olmo. El Festival de San Sebastián otorga cada año este premio para impulsar el conocimiento de los largometrajes producidos total o parcialmente en América Latina y que no han sido estrenados comercialmente en España ni en ningún festival.

Pompili, Huezo y Olmo han acordado un plan para visionar todas las películas juntos en pases con público donde no intervengan los realizadores o protagonistas de los filmes en vivo, en coloquios o presentaciones presenciales. “Aunque nos quedemos con ganas de escuchar a los protagonistas de los largometrajes hablar sobre el proceso de creación, renunciamos a ello; si no, teniendo contacto directo con equipos de unas y no de otras, se desequilibraría la situación”, comenta la realizadora mexicana. “Incluso si tuviésemos la oportunidad de hacerlo con todas, creo que no lo haríamos porque nos condicionaría a verlas de otra forma”, añade. Los tres miembros del jurado coinciden en dejar hablar a las películas.

Los miembros del jurado coinciden en dejar hablar a las películas

En cambio, la oportunidad de presenciar las películas a la vez que el público les facilita ser testigos de la impresión que estas causan en la audiencia, y supone un privilegio para el Jurado de Horizontes Latinos. Tatiana Huezo destaca el carácter participativo del público del Festival de San Sebastián: “Es un público que abraza el Festival y se involucra, se sienten sus ganas y su energía y el aplauso del final te pone la piel de gallina”.

Una vez visto el film, caminan por la ciudad intercambiando las primeras impresiones. “En ese primer momento no analizamos las películas en un nivel formal, sino emotivo; es lo más enriquecedor”, explica el productor italiano, “más adelante tomaremos el tiempo necesario para analizarlas en profundidad”. La primera premisa de este jurado es dejarse sorprender, sumergirse en cada película y dejarse llevar en el viaje que es cada película.

El jurado tiene en gran estima el cine latinoamericano. Destacan que el cine de autor latinoamericano es un cine resistente, rico, muy intenso y variado que está creciendo y brillando con una fuerza muy particular, en parte por la realidad que se vive en toda América Latina.

Vivencias diversas

Tatiana Huezo se siente feliz de regresar al Zinemaldia un año después de obtener en el mismo los premios Horizontes, RTVE-Otra Mirada y Cooperación Española por su primera película de ficción, *Noche de fuego*. “Fue una sorpresa y un gusto recibir la carta de José Luis Rebordinos, me siento muy bien al volver donde vi por primera vez mi película en pantalla grande y donde abrazaron esta obra”, declara la directora.

Para Giovanni Pompili es su primera vez en el Festival y admite haberse enamorado de Donostia. Lo más importante para el productor es ver la personalidad de cada película que deberá valorar. “Siento una especie de ansiedad por no estar a la altura al juzgar las películas, es delicado. Es un honor, pero también una tarea que quiero aprovechar con mucha humildad”, comenta.

La periodista y crítica de cine Júlia Olmo conocía el Festival de otros años, pero siempre desde el ámbito de la comunicación. En esta edición, admite sentir un gran sentido de la responsabilidad en su tarea como jurado: “Estar en un festival como el de Donostia es una buena carta de presentación para una película y es muy importante ya que pueden empezar mejor o peor en función de cómo les vaya aquí”.

Lo sabe bien Tatiana Huezo. Ella conoce de primera mano que cada película es un sacrificio y un trabajo ingente para un equipo completo. “Un reconocimiento siempre abre puertas para que un film tenga una mayor visibilidad; suaviza el camino a los directores. No hacemos las películas para llegar a los festivales, pero finalmente es el primer momento donde compartes tu trabajo y un reconocimiento siempre le ayuda a tu trabajo”, explica la directora. De hecho, el premio está dotado con 35.000 euros y es también un premio a la distribución en España, por lo que puede abrir un camino al mercado español y europeo.

PAULA ARANTZAZU RUIZ NEW DIRECTORS

“Las primeras obras son una declaración de intenciones”

IKER BERGARA

“San Sebastián es un rito de paso para todos los que nos dedicamos a la prensa de cine en España”, opina la crítica y periodista especializada Paula Arantzazu Ruiz. Ella, concretamente, realizó ese rito iniciático en 2004 y lo recuerda como uno de los mejores viajes de su vida. “Lo hice acompañada de dos de mis mejores amigos, Edurne y Xavi, y fue muy divertido: vimos muchas películas y conocimos a gente interesante”. De aquella edición rememora que “Woody Allen presentaba *Melinda y Melinda*, Winterbottom competía con *9 Songs* y Godard ganó el Premio FIPRESCI”.

Dieciocho años después, Ruiz es una critica y periodista especializada muy reconocida dentro del circuito de festivales. Tanto es así, que ésta es la tercera vez que se le invita para participar como jurado del Festival. “Por cuestiones de agenda no pude aceptar las anteriores invitaciones y este año, por fin, estoy muy contenta de poder formar parte del jurado de una sección que me gusta mucho: New Directors”.

Para la periodista, las primeras obras son siempre interesantes. “No son solo un tanteo del cineasta con el medio, son una declaración de intenciones que revela hacia dónde quiere dirigirse el autor”. Ruiz, que ya ha sido jurado de secciones similares en otros festivales como Rotterdam y Zinebi, está acostumbrada a ver óperas primas y considera que, de un tiempo a esta parte, los jóvenes cineastas “vienen cada vez más formados y más seguros del medio en el que trabajan”.

ALEX ABRIL

Más allá de su labor puntual de jurado en algunos festivales, la carrera profesional de Paula Arantzazu Ruiz “ha dado muchas vueltas”. Actualmente combina la docencia con el periodismo y está “muy contenta de poder dedicarse a ver películas y escribir sobre ellas”. Ruiz reconoce que desde pequeña ha sentido mucha admiración por la prensa y crítica de cine. “Opinar sobre una obra de arte exige mucho conocimiento”, dice.

Por eso, no duda en reivindicar su profesión y a sus compañeros. “Ayer mismo leía un texto de Eulalia Iglesias que me pareció sublime. Y me encantan las video-críticas que realiza Alberto G. Calvo. En realidad, admiro a todos, la integridad de Xavi, Lara o Andrea, la creatividad de Dani, la soltura de Alberto, la perseverancia de Bea… Cada uno tiene sus virtudes”, explica.

Aunque está acostumbrada a coincidir con todos ellos en San Sebastián, este año no está siendo nada fácil. “Me estoy dando cuenta de que el recorrido de un jurado y el de la prensa es totalmente diferente. No tiene nada que ver. Para empezar, por los colchones en los que duermes”. En este punto, la periodista lamenta la precariedad de la profesión. “Está muy mal pagado. Muchas veces es un tabú pero creo que hay que decirlo”.

Con los que sí mantiene una relación estrecha este Festival es con sus compañeros en el jurado, a los que apenas conocía antes de venir. “Estoy muy contenta porque son todos majísimos y estamos teniendo muy buena sintonía”, apunta. Ruiz cuenta que hoy lunes harán la primera reunión grupal para debatir sobre las películas vistas hasta ahora.

Según Ruiz, no ha variado su forma de enfrentarse a los largometrajes de la sección por ser jurado. “Yo siempre veo las películas con un punto de tensión intentando captar todos sus detalles técnicos y artísticos, incluso cuando no tengo que escribir sobre ellas. Realmente es la forma en la que a mí me gusta mirar el cine”, asegura.

Ikusmira Berriak

Proyectos e industria: una cita de cine

MARC BARCELÓ

Dabadaba de rojo para el *networking* más seductor.

El local de música y baile Dabadaba se convirtió ayer en un *first dates* para películas en gestación. Casi setenta personas acudieron a la cita que el programa de residencias del Festival organizó para facilitar la química entre directores, guionistas y la industria. No es la primera vez que este *networking* se celebra; ya el marzo pasado, aprovechando la estadía de los seis residentes de Ikusmira en Donostia, tuvo lugar un evento que ya ha venido para quedarse. Es una de las otras iniciativas que van agrandando Z365, ese "Festival todo el año" donde, como podemos leer en su plataforma "confluyen la búsqueda, el acompañamiento y el desarrollo de nuevos talentos; la formación y la transmisión de conocimientos de cine; y la investigación, la divulgación y el pensamiento cinematográfico". ¡Eso sí es "imaginar un Festival"!

El Zinemaldia invitó a la industria cinematográfica que pasea por Donostia estos días tan señalados para que acudiesen a la cita. Hablamos, ni más ni menos, que de profesionales como Savina Neirotti de la Biennale, Mercedes Fernández del Torino Film Lab, Rebecca de Pass del Festival de Rotterdam y Zsuzsi Bankuti de Open Doors Locarno, entre productores, distribuidores y curadores como Susana S. Rodrigues. El objetivo es que los cineastas participantes puedan ampliar su red de contactos y encontrar compañeros de viaje y posibles socios.

Después de una hora de cóctel de bienvenida, Maialen Beloki, subdirectora del Festival, y Maialen Franco, coordinadora del programa Ikusmira Berriak, fueron llamando a cada uno de los participantes, que, a modo de *pitch*, tenían que describir su proyecto en pocos minutos y seducir a sus potenciales colaboradores. Hasta dieciocho prometedoras películas hicieron salivar al público: cuatro invitados de La Incubadora de ECAM, las tres ganadoras de la beca Noka a mujeres cineastas vascas, cinco estudiantes de Creación de la Elías Querejeta Zine Eskola y los seis residentes de la presente edición de Ikusmira Berriak. Proyectos de todo tipo: un Frankenstein en Argentina, una pareja que discute en una autopista, una historia de libertarios en la Donostia de 1978, el rescate de una infanta de la realeza medieval portuguesa, un guion obsesionado por el Danubio, una cineasta perseguida por el espectro de su película anterior… Ideas que quieren ver la luz en un futuro próximo. Pero de momento, Dabadaba baja la iluminación de la pista, sube la música y la fiesta empieza.

JORGE EDUARDO
Oteiza Chillida

DIALOGOA
50EKO ETA 60KO URTEETAN

DIÁLOGO
EN LOS AÑOS 50 Y 60

DIALOGUE
DANS LES ANNÉES 1950 ET 1960

DIALOGUE
IN THE 1950S AND 1960S

Erakusketa | Exposición
Exposition | Exhibition

San Telmo Museoa
Zuloaga pza. 1 20003 Donostia / San Sebastián
www.santelmomuseoa.eus

2022.04.09
2022.10.02

Antolatzaileak / Organizan /
Organisateurs / Organizers:

STM San Telmo Museoa | Donostia San Sebastián | donostia kultura

Laguntzailea / Colabora /
Collaborateur / Collaborator:

Fundación Bancaja

Erakunde babesleak / Instituciones socias /
Partenaires institutionels / Institutional partners:

Eusko Jaurlaritza Gobierno Vasco · Kultura eta Hizkuntza Politika Saila · Departamento de Cultura y Política Lingüística
Gipuzkoako Foru Aldundia · Kultura, Landaketa, Gazteria eta Kirol Departamentua
Etorkizuna Orain

Patrono pribatuak / Patronos privados /
Sponsors privés / Private sponsors:

eitb · El Diario Vasco · kutxa Fundazioa

Día del Cine Español

En el Día del Cine Español, el tamaño importa

Miquel Iceta y Beatriz Navas en "El momento de nuestro cine". GARI GARAIALDE

IRATXE MARTÍNEZ

Ayer se presentó en el Kursaal el Día del Cine Español que tendrá lugar por segunda vez el próximo 6 de octubre con entradas a precios reducidos. En el evento, que llevaba el lema "El momento de nuestro cine", el ministro de Cultura y Deporte Miquel Iceta pidió la complicidad del público: "Tenemos que volver a los cines", y señaló que en este sentido el tamaño sí importa, puesto que "ir al cine con pantalla grande, la sonorización de las salas y ver la película en compañía es una experiencia única".

En el acto se invitó a disfrutar del Día del Cine, que pondrá el punto final a la ya consolidada Fiesta del Cine (3, 4, 5 y 6 de octubre). Iceta resaltó la importancia de fidelizar a los jóvenes y recordó que hasta el 15 de octubre aquellos que cumplan dieciocho años podrán solicitar los bonos de cultura joven.

Además de entradas de cine a precio reducido, el Día del Cine Español contará también con una gran variedad de actividades para animar a ver cine nacional el 6 de octubre. Beatriz Navas, directora general de ICAA, enumeró diversas exposiciones, como la llamada "70 años, 7 piezas, 7 cineastas" o iniciativas como el programa de iniciación al cine que se llevará a cabo en centros culturales y colegios. Toda la información, actividades y eventos está disponible en la página web www.diadelcineespanol.com .

Spanish Screenings on tour

Llega la primera edición de Spanish Screenings On tour

José Luis Rebordinos presentó Spanish Screenings: Financing & Tech. GARI GARAIALDE

I. M.

Beatriz Navas, directora general del ICAA, Pablo Conde, Director de Moda, Hábitat e Industrias Culturales del ICEX, Juan Antonio Vigar, director del Festival de Málaga y José Luis Rebordinos se reunieron ayer para hablar de la primera edición de Spanish Screenings On Tour.

En la presentación detallaron sus convocatorias abiertas y los planes para el desembarco español en Ventana Sur. Aprovecharon también para anunciar los nuevos premios Spanish Screenings On Tour. Dichos premios consistirán en la inclusión en el showcase español en Ventana Sur, el principal mercado de contenidos audiovisuales de Latinoamérica, de un proyecto presentado en los cuatro festivales con los que se han establecido alianzas (Sitges, Weird, Abycine Lanza y Conecta Fiction).

El objetivo de Spanish Screenings On Tour es reforzar y abrir nuevas oportunidades a la industria audiovisual española internacionalmente.

Chillida Leku
Un set de películas

Chillida Leku
A movie set

Exposición temporal:
Miró en Zabalaga

Temporary exhibition:
Miró in Zabalaga

Información y entradas/Info and tickets:
www.museochillidaleku.com

A 10 minutos del centro de Donostia
10 minutes from downtown San Sebastian

CHILLIDALEKU

AGENDA

INDUSTRIA

09:30-11:02
PRÍNCIPE, 7
WIP Latam
SANDRA
Dirección: Yennifer Uribe Alzate. Producción: Monociclo Cine SAS, Pinda Producciones. (Colombia - Chile)
(Con acreditación)

09:30 - 19:30
TABAKALERA – PATIO
Spanish Screenings: Financing & Tech. (Con acreditación)

10:00 - 20:00
MUSEO SAN TELMO – IGLESIA
11 Foro de Coproducción Europa-América Latina
Citas one-to-one con los proyectos seleccionados.
(Con acreditación)

10:00 - 17:00
MUSEO SAN TELMO – IGLESIA
VIII. Ikusmira Berriak
Citas one-to-one con los proyectos seleccionados.
(Con acreditación de industria)

10:00 - 11:30
KURSAAL – SALA 9
Presentación
País Vasco, Navarra y Nueva Aquitania: ¿por qué venir a rodar aquí? Presentación del territorio, conoce los lugares más famosos y nuestros incentivos fiscales con productores locales que compartirán su experiencia. Organizado por Zineuskadi.
(Con acreditación)

10:00 - 11:30
MUSEO SAN TELMO – SALÓN DE ACTOS
Reconstrucción: Cómo crear la chispa para reavivar la pasión del público por un cine europeo diverso, emocionante y arriesgado
Impulsada por Europa Distribution (con acreditación de Industria). Modera: Michael Gubbins (Sampomedia)
Participan: Andrei Agudaru (Transilvania Film); Ben Johnson (GRUVI); Katarzyna Orysiak-Marrison (Gutek); Anne Vierhout (Cinema Delicatessen)

11:00 - 12:30
KURSAAL – CLUB DE PRENSA
La Ciudad De La Luz: Estamos de vuelta
Organizado por Sociedad Proyectos Temáticos de la Comunidad Valenciana. Participan: Ximo Puig (Presidente de la Generalitat Valenciana), Antonio Rodes (Director general Ciudad de la Luz) (Con acreditación)

12:00 - 12:30
MUSEO SAN TELMO – SALÓN DE ACTOS
Focus on Serbia
Presentación del programa de incentivos del Film Center Serbia por Miroljub Vuckovic, Serbian Film Commissioner.
(Con acreditación)

12:00 - 13:40
PRÍNCIPE, 9
WIP Latam
PENAL CORDILLERA
Dirección: Felipe Carmona
Producción: Cinestación, Multiverso (Chile - Brasil) (Con acreditación)

13:00 - 14:00
MUSEO SAN TELMO – SALÓN DE ACTOS
Crisis del mercado SVOD y consecuencias para la industria cinematográfica
Impulsada por European Producers Club (con acreditación de industria). Modera: Alexandra Lebret (European Producers Club) Participan: Álvaro Longoria (Morena Films); Gudny Hummelvoll (Hummel Film); Marco Chimenz (Cattleya).

15:30 - 17:25
PRÍNCIPE, 9
WIP Europa
TEREDDÜT ÇIZGISI / HESITATION WOUND
Dirección: Selman Nacar
Producción: Kuyu Film, Karma Films, Arizona Films, Libra Films, Fol Films
(Turquía - Francia - Rumanía)
(Con acreditación)

18:00 - 19:38
PRÍNCIPE, 9
WIP Europa
KLOPKA / THE TRAP
Dirección: Nadejda Koseva
Producción: Borough Film, Coin Film. (Bulgaria - Alemania)
(Con acreditación)

18:30 - 20:00
VICTORIA CAFÉ
Ventana CineMad
FORO DE COPRODUCCIÓN INTERNACIONAL. LABORATORIO DE FORMACIÓN.

19:00 - 21:30
KURSAAL – CLUB DE PRENSA
Canarias en Foco (presentación + cóctel)
Organizado por Canary Islands Film (Con invitación)

22:00 - 00:00
RESTAURANTE MUKA
Let's Celebrate Catalan Cinema (Con invitación)

Spanish Screenings on Tour

JOHN HOPEWELL, PABLO SANDOVAL

Continuing its energetic push into international markets via its Spanish Screenings initiative, Spain's film and export authorities look set to back a record presence of excess and movie-TV titles at Buenos Aires' Ventana Sur, Latin America's biggest film-TV market.

Co-organized by Cannes Marché du Film, Cannes Film Festival and Argentina's INCAA film-TV agency, Ventana Sur runs Nov. 28–Dec.2.

Announced Sunday at a San Sebastian press conference, Spanish Screenings on Tour will see five projects or productions in post from Spain play at each of four key Ventana Sur forums. These take in animation platform Animation! where five titles will be presented as part of a Spanish Screenings Anímate initiative, its genre market Blood Window (Spanish Screamings), women directors' project section Punto de Género (Spanish Screenings Perspectives) and TV focus SoloSerieS (Spanish Screenings Perspectives), said Beatriz Navas, director general of Spain's ICAA film-TV agency.

Projects or productions in each section will be selected by representatives of Spanish Screenings on Tour and Ventana Sur. Winners will have covered both air flights and accommodation at Ventana Sur, vital as the cost of air travel between Europe and Latin America has spiked post-pandemic.

Spanish Screenings on Tour has also established alliances with four of Spain's principal specialist festivals which will prize one project per section according to their focus, horror, fantastic and sci-fi fest Sitges, for example, awarding one title for Blood Window, which will receive the Sitges Fanpitch – Blood Window – Spanish Screenings Prize.

TV co-production forum Conecta Fiction, new talent platform Abycine Lanza and animation meet Weird will award prizes to one project at SoloSerieS, Punto de Género and Animation! respectively.

Details of the Spanish Screenings on Tour were presented at San Sebastian by Navas, San Sebastian Festival director José Luis Rebordinos, Malaga Festival director Juan Antonio Vigar, and Pablo Conde, director of fashion, habitat and cultural industries at the government investment organization ICEX.

José Luis Rebordinos, Juan Antonio Vigar, Beatriz Navas y Pablo Conde.

The Spanish Screenings Content will run at the Malaga Festival and its Mafiz industry arm over March 13-17, Vigar said.

Activities will take in screenings of recent Spanish movies, market premieres, Next from Spain, featuring trailers and pix-in-post, a day dedicated to remakes, a Spanish Co-Production Forum, and sections dedicated to literary adaptations and soundtracks, Vigar added. The Festival will also renew Hack Mafiz Malaga, a platform for new talent creating content for social networks and new platforms.

Miquel Iceta, Spain's Minister of Culture and Sports, and Navas also used the presentation to drill down on the myriad activities of the Spanish Cinema Day, which takes place on Oct. 6.

IBAI SALAZAR

CENA DE APERTURA. Hoy se ha celebrado la cena de inauguración de "Spanish Screenings: Financing & Tech" con inversores e inversoras de primer nivel. Estas jornadas se celebrarán lunes y martes en la sala Patio de Tabakalera.

Nacar, Pretto, Carmona in WIP Mix

ANNA MARIE DE LA FUENTE

Six WIP Latam titles arre unveiled over Sept. 19 - 21. WIP Europe, with four titles, runs Sept. 19-20.

In the mix is Chile's *Penal Cordillera*, directed by Felipe Carmona, produced by Dominga Sotomayor and Omar Zuñiga and sold by Luxbox, and *A Strange Path*, from Brazil's Guto Parente, (*The Cannibal Club*) acquired by Uncork'd Entertainment.

Also competing in WIP Latam is *A House in the Country*, from Davi Pretto whose *Rifle* – his second film, after the impressive *Castanha* – won the Grand Prize at Jeonju Film Festival.

The highest profile title in WIP Europe is *Hesitation Wound*, from Turkey's Selman Nacar, whose *Between Two Dawns*, won WIP Europe in 2020 and played San Sebastian's prestigious New Directors section last year.

A drill down on this year's selection:

Penal Cordillera

WIP LATAM

***A House in the Country*,** (Davi Pretto, Brazil, France, Argentina)

After 15 years away, Amando returns with her French boyfriend to her family's sprawling farm. She finds her father in a coma, entangling her in a disconcerting settlement between the village and farm owners.

***The Castle*,** (Martín Benchimol, Argentina, France)

Justina is given a colossal mansion deep in the Argentinian Pampa on the condition that she never sells it. Produced by Gema Films (*Pornomelancholy*).

***A Strange Path*,** (Guto Parente, Brazil, Portugal)

Stranded by COVID-19 lockdown, filmmaker David reaches out to his estranged father. When David arrives at his father's apartment, strange things begin to unfold.

***Penal Cordillera*,** (Felipe Carmona, Chile, Brazil)

Four of the most brutal torturers of Pinochet's dictatorship are incarcerated in a luxury Andres prison. Fearing transfer to a regular jail, they go to great lengths to stay put, unleashing fury and violence.

***Sandra*,** (Yennifer Uribe Alzate, Colombia, Chile)

Sandra, a single mother, lives with her teenage son and works as a security guard. She begins an affair with a local bus driver, discovering more to life than being a mother.

***Mexican Dream*,** (Laura Plancarte, Mexico, U.K.

Malena battles to finish her house, set up a business and receive IVF testament to get pregnant. Whether she can pull all this off is another question. Plancarte's follow-up to the well-received *Non-Western*, produced out of Mexico by LP Films and Ivan Trujillo at TV UNAM.

WIP EUROPE

***The Trap*,** (Nadejda Koseva, Bulgaria, Germany)

Yovo's peaceful life on the banks of the Danube river is disrupted when a wild boar is brought to the island. The boar, bigger and wilder than expected, kills the hunting dogs. Yovo brings in his well-trained dog to finish the job.

***Hesitation Wound*,** (Selman Nacar, Turkey, France, Romania)

A small-town criminal lawyer, Canan, divides her time between the courthouse and by her mother's hospital bed at night. Canan faces a moral choice that will affect lives of her mother, the judge and a murder suspect client.

***Do You Love Me*,** (Tonia Noyabrova, Ukraine)

Kira's idyllic teenage life falls apart when she discovers that her father has a mistress as the Soviet Union starts breaking apart: Everything she thought she knew turns out to be an illusion. Seeking love, warmth and hope for the future, she sees herself going down a dark unexpected path.

***Varvara*,** (Anatol Durbala, Republic of Moldova, Romania)

Sasha works for a natural gas company. When his wife gives birth two months ahead of time, Sasha scrounges for money to save their premature baby. But he refuses to take bribes, threatening his job and leading to conflicts with his colleagues.

GORKA ESTRADA

Isabel Coixetek *El sostre groc* aurkeztuko du.

GARI GARAIALDE

Carmen Machi saludó a todos los que fueron a recibirla.

ULISES PROUST

El director Louis Garrel compite en Perlak con *L'innocent.*

ALEX ABRIL

Mikel Gurrea, *Suro* filmaren zuzendaria, Urrezko Maskorrarako lehian.

GARI GARAIALDE

Christophe Honoré autografoak sinatu zituen Donostiara iristean.

El premio Nobel de Literatura Kazuo Ishiguro, guionista de *Living*.

ALEX ABRIL

Este año vamos a ser
la sorpresa del festival.

Nueva imagen. Nuevas oficinas. Nuevos proyectos. Nuevos horizontes.
Nuevo patrocinador de la Película Sorpresa del Festival.

Nueva sede: Okendo Kalea, 5 · 20004 Donostia / San Sebastián · T. +34 943 316 810 · www.antiguoberri.com

70 SSIFF | Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Patrocinador

ANTIGUOBERRI

Agenda

Prentsaurrekoak
Ruedas de prensa

SECCIÓN OFICIAL

10.50 KURSAAL
Le lycéen / Winter Boy
Christophe Honoré (Director, Guionista), Juliette Binoche, Vincent Lacoste, Paul Kircher (Intérpretes), Philippe Martin (Productor)

13.45 KURSAAL
Suro
Mikel Gurrea (Director, Guionista), Ilyass El Ouahdani, Pol López, Vicky Luengo (Intérpretes), Xabier Berzosa, Tono Folguera, Laura Rubirola (Productores)

17.00 KURSAAL
La (très) grande évasion / Tax Me If You Can
Yannick Kergoat (Director), Denis Robert (Guionista), Bertrand Faivre (Productor)

18.50 KURSAAL
Il boemo
Petr Vaclav (Director, Guionista), Vojtech Dyk, Elena Radonicich, Barbara Ronchi, Lana Vlady (Intérpretes), Marco Alessi, Jan Macola (Productores), Petr Dvorak (Co-Productor), Vaclav Luks (Músico)

Aurkezpenak eta solasaldiak
Presentaciones y coloquios

NEW DIRECTORS

12.00 KURSAAL 2
Grand Marin
Benedikt Erlingsson (Coproductor), Carine Levlanc (Productora), Sam Louwyck (Intérprete), Dinara Drukarova (Directora, Guionista, Intérprete), Bjorn Haraldsson (Intérprete), Marianne Slot Nielsen (Productora)

16.15 KURSAAL 2
Fifi / Spare Keys
Jeanne Aslan (Directora, Guionista), Paul Saintillan (Director, Guionista), Céleste Brunnquell, Quentin Dolmaire (Intérpretes), Antoine Delahousse (Productor), Thomas Jaeger (Productor)

CULINARY CINEMA

17.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Mibu. La luna en un plato / Mibu. The moon on a dish
Pep Sala (Productor), Roger Zanuy Català (Director y Guionista), Hiroyoshi Ishida (Intérprete, Chef), Tomiko Ishida (Intérprete)

MADE IN SPAIN

19.00 PRÍNCIPE 3
Tequila. Sexo, Drogas y Rock And Roll
Manex Rekarte (Presentación y Coloquio), Álvaro Fernández Longoria (Director, Guionista, Productor), Ariel Rot, Alejo Stivel (Intérpretes), Anna Saura (Productora)

22.30 PRÍNCIPE 2
Mi vacío y yo / My emptiness and I
Carmen Ramos Herranz (Director, Guionista), Adrián Silvestre (Director, Guionista), Raphaèlle Pérez (Intérprete), Marta Figueras Cardona (Productora), Javier Pérez Santana (Productor)

ZABALTEGI - TABAKALERA

19.00 TABAKALERA SALA 1
Heartbeat

19.00 TABAKALERA SALA 1
A human position
Anders Emblem (Director, Guionista), María Agwumaro, Amalie Ibsen Jensen (Intérpretes)

22.00 TABAKALERA SALA 1
Po Sui Tai Yang Zhi Xin / A short story

22.00 TABAKALERA SALA 1
Cerdita
Irene Ferreiro (Intérprete), Carlos Fernández Herrera (Productor), Carlota Pereda (Directora Guionista), Camille Aguilar, Pilar Castro, , Laura Galán Montijano, Richard Holmes, Carmen Machi, Claudia Salas (Intérpretes), Merry Colomer (Productora)

HORIZONTES LATINOS

19.30 KURSAAL 2
Ruido / Noise
Natalia Beristain (Director, Guionista), Noèmi Merlant (Intérprete), Anne-Dominique Toussaint (Productora)

PERLAK

19.15 KURSAAL 2
L' Innocent / The innocent
Louis Garrel (Directora, Guionista), Julieta Egurrola, Teresa Ruíz (Intérpretes), Karla Badillo (Productora), Rafael Ley (Productor)

SECCIÓN OFICIAL

22.15 KURSAAL 2
La (très) grande évasion / Tax me if you can
Yannick Kergoat (Director), Denis Robert (Guionista), Bertrand Faivre (Productor)

Pentsamendua eta eztabaida
Pensamiento y debate

16.00 CENTRO CULTURAL OKENDO
Conversación: Selva Almada
Olga Grande (Presentadora), Selva Almada (Jurado Premio Kutxabank-New Directors, Escritora)

19.00 CENTRO CULTURAL OKENDO
Conversación: Isabel Coixet
Pablo La Parra (Presentador)
Isabel Coixet (Directora y Guionista)

Beste jarduerak
Otras actividades

11.00 CLUB DE PRENSA
Presentación la Ciudad de la Luz
Ximo Puig (Presidente de la Generalitat Valenciana), Antonio Rodes (Director general Ciudad de la Luz)

12.00 KURSAAL – SALA VIP K1
Alianza país pobreza infantil cero
Ernesto Gasco (Alto Comisionado contra la pobreza infantil del Gobierno de España), José Luis Rebordinos (Director del Festival de Cine de San Sebastián)

12.45 TABAKALERA SALA 1
Clase Magistral: Elena López Riera El agua / The Water
Elena López Riera (Directora, Guionista)

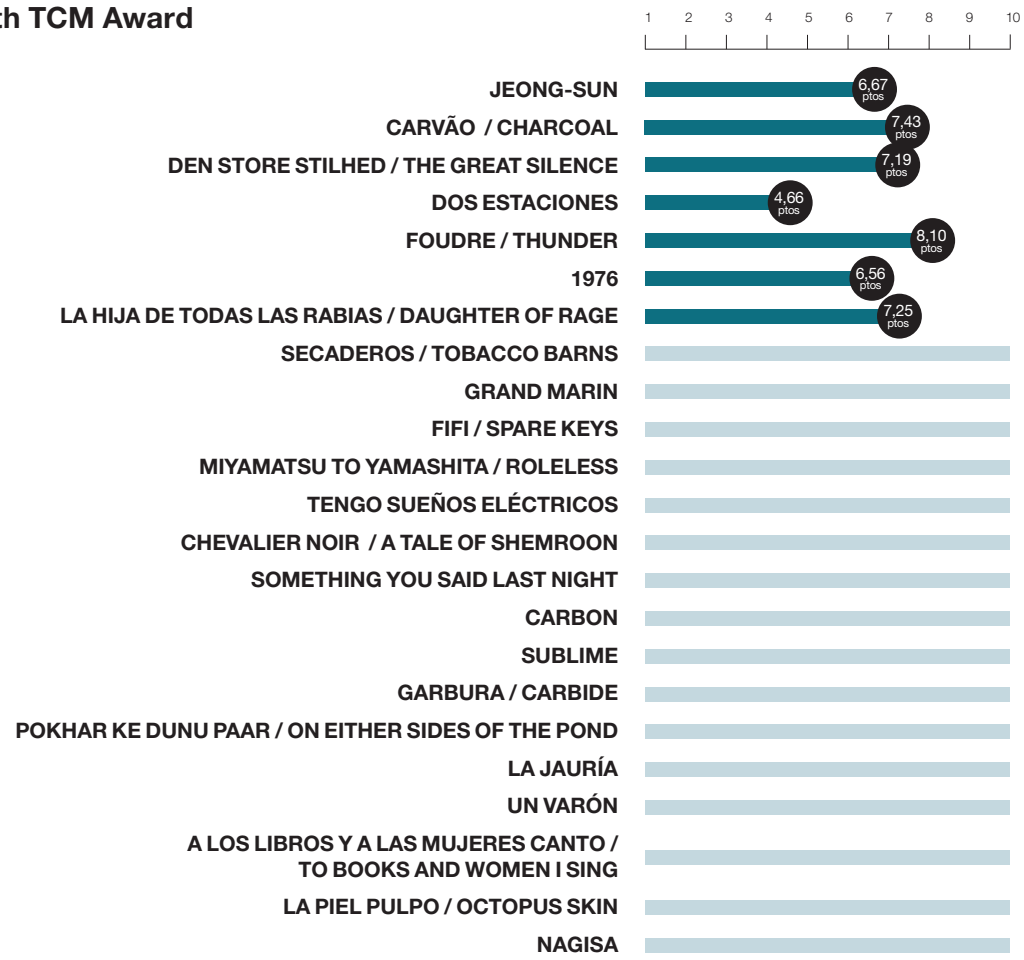
13.00 CLUB DE PRENSA
Discovering Canary Islands - San Borondón
Cristina Jiménez (Directora), Pilar Rubio (Presentadora), Cédric Dufour (Ceo Rakuten TV), Yaiza Castilla Herrera (Consejera de Turismo, Industria y Comercio del Gobierno de Canarias), Poncho García-Valenzuela (Productor Ejecutivo)

17.00 CLUB DE PRENSA
Premio DAMA de Guión Lola Salvador

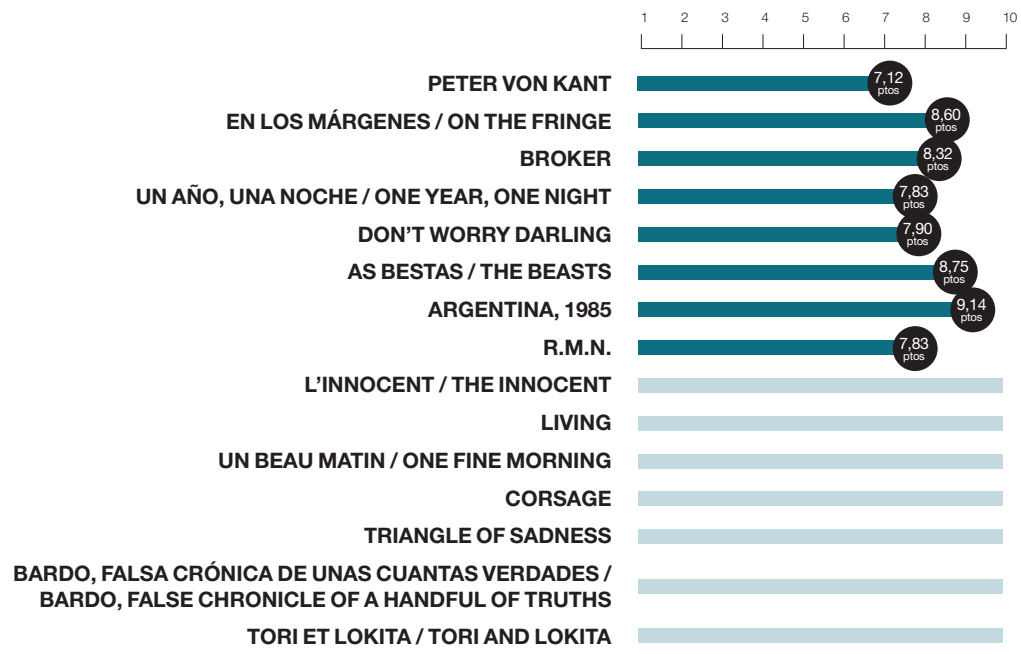
19.00 TRUEBA 2
K Sariak – Premios K – K-Awards (2021-2022)

22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Discovering Canary Islands – San Borondón
Yaisa Castilla (Consejería de Turismo, Industria y Comercio de Canarias)

Gazteriaren TCM saria
Premio TCM de la juventud
Youth TCM Award



Donostia Hiria Publikoaren saria
Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián
City of Donostia / San Sebastian Audience Award



Lerroz lerro ezabatutako egunak

MIKELE LANDA EIGUREN

BARRUNBETIK

Zerrenda, eskema, egutegi, agenda eta zirriborro itxura hartu du denborak. "Astelehena"-ren azpian, estu-estu sartzen dira egun bakoitzerako aurreikusitako film guztiak. Donostiako mugen gaindi astea gaur hasi den arren, hemen, urtean behin bederatzi egun ditu zazpi beharrean. Ostiraletik igande goizalderarte 216 ordu daude. Asteburu luzeegi baten antza somatzen diona ez dabil erabat oker.

Terraza batean jesarrita gaudela, egunotan hirian dabilen lagun batek alboko mahaira begiratu eta keinu bat egin dit. Tolesduren arrastoak agerian dituen orri bat ikusi dut, edarien artean zabalik. Irakurtzera heltzen ez naizen zerrenda bat sumatzera heldu naiz metro terdiko distantziatik. Lehenengo hamar lerroek arkatzez egindako marra irregular bana dute gainean. Paperetik begirada aldendu eta mutil gazte bat ikusi dut, arkatza haginen artean duela. Eskumako eskua ahora eraman eta beste lerro bat gehitu dio gazteak jada lekurik gabe geratzen ari zaion zerrendari. Jarraian orria tolestu egin du eta aulkitik jaikitzearekin batera telazko poltsa beltzean sartu du. Nire lagunari zuzendu diot begirada berriro, irribarre konplize bat eskainiz: "Ni ere horrela ibili nintzen gazte epaimahaikide izan nintzenean. Orduak bikoiztu nahi izaten nituen, une berean bi lekutan egon ahal izateko." Hozten hasi zaidan katilutik edan dut orduan eta zaporearen mikatzak duela bost urte, lehenengoz Zinemaldira etorri nintzenean, izan nuen sentimendu bat ekarri dit gogora: "Kafesnearen arrastoa oraindik mingainean duzula, limoi baten mamia haginkatzea bezalakoa da pelikula batetik bestera salto egitea. Ze bortitza eta gozoa den amaierak hasierekin etengabe korapilatzea". Pentsakor geratu gara biok minutu luzez, lagunak esan didan arte: "Ba, ni zinemara kontrola galdu nahi dudalako noa. Beraz, eraman nazazu, oparitu iezadazu zure gustuko film bat".

SECCIÓN OFICIAL

IL BOEMO

República Checa – Italia – Eslovaquia. 141 m. Director: Petr Václav. Intérpretes: Vojtěch Dyk, Elena Radonicich, Barbara Ronchi, Lana Vlady.

1764. Josef Venezian bizi da, baina urtebetetik gora darama bizimodu kaxkarra izaten. Opera-konpositore bihurtu nahi du. Hiria jada finkatuta dauden egile talentudunez beteta dagoenez, ez dago lekurik Josefentzat, agidanez. Petr Václav Sail Ofizialean lehiatuko da lehenengoz, 2001ean New Directorsen *Parallel Worlds* aurkeztu ondoren.

1764. Durante más de un año, Josef ha llevado una vida precaria en Venecia. Aspira a convertirse en compositor de ópera. La ciudad, llena de autores con talento y ya consolidados, parece cerrada para él. Petr Václav, que en 2001 presentó *Parallel Worlds* en New Directors, compite por primera vez en la Sección Oficial.

1764. For over a year, Josef has been leading a precarious life in Venice. He hopes to become an opera composer. The city, full of talented and already-established composers, seems closed to him. Petr Václav, who presented *Parallel Worlds* in New Directors in 2001, competes in the Official Selection for the first time.

LE LYCÉEN/WINTER BOY

Francia. 122 m. Director: Christophe Honoré. Intérpretes: Paul Kircher, Vincent Lacoste, Juliette Binoche, Erwan Kepoa Falé, Adrian Casse, Pascal Cervo, Christophe Honoré.

17 urte dituela, Lucasen nerabezaroa suntsitu egingo da bat-batean. Bizitza basapizti bihurtu zaio eta hezi egin beharko du. *La belle personne* (Sail Ofiziala, 2008) eta *Non ma fille, tu n'iras pas danser* (2009) filmen ondoren, Christophe Honoré hirugarrenez lehiatuko da Sail Ofizialean.

A sus 17 años, Lucas ve cómo su adolescencia se hace añicos en un abrir y cerrar de ojos. Siente que su vida es una bestia salvaje que debe domar. Tras hacerlo con *La belle personne* (2008) y *Non ma fille, tu n'iras pas danser* (2009), Christophe Honoré vuelve a competir en la Sección Oficial.

Lucas is 17 when his teenage world is suddenly shattered. He views his life as a wild animal in need of taming. Having done the same with *La belle personne* (2008) and *Non ma fille, tu n'iras pas danser / Making plans for Lena* (2009), Christophe Honoré once again competes in the Official Selection.

LA (TRÈS) GRANDE ÉVASION/ TAX ME IF YOU CAN

Francia. 114 m. Director: Yannick Kergoat.

Dirutza handi bat metatzeko gakoa izan nahi al duzu? Aurkitu konplizeak, jakin nola ezkuta zaitezkeen eta nola aprobetxa dezakezun sistemaren lege-hutsune oro. Noraino iritsiko ote dira harrapari haiek? Zenbateraino dira gure politikariak haien sopikun? Eta nola geldiarazi ko ditugu? Aldaketarako dei dibertigarri, txundigarri eta itxaropentsua.

¿Desea tener la clave para amasar una gran fortuna? Encuentre cómplices, sepa cómo ocultarse y aproveche cada fisura legal del sistema. ¿Hasta dónde llegarán estos depredadores? ¿Cuál es el nivel de complicidad de nuestros políticos con ellos? ¿Y cómo los detenemos? Una divertida, impactante y esperanzadora llamada al cambio.

How do you amass a fortune? Find accomplices, stay hidden, and take advantage of every loophole in the system. How far will these predators go? How complicit are our politicians? And how do we stop them? A funny, shocking and hopeful call for change.

SURO

España. 116 m. Director: Mikel Gurrea. Intérpretes: Vicky Luengo, Pol López, Ilyass El Ouahdani.

Helenak eta Ivanek bizitza berri bat eraiki nahi dute artelatz-basoetan, baina lurrean bizitzeko moduari buruzko ikuspuntu ezberdinak dituztenez, bikotearen etorkizuna kolokan jarriko da. Mikel Gurrea donostiarraren lehen film luzea, 2016an Ikusmira Berriak programarako hautatua.

Helena e Ivan se proponen construir una nueva vida en los bosques de alcornoques, pero sus diferentes puntos de vista sobre cómo vivir en la tierra emergen, desafiando su futuro como pareja. Ópera prima del donostiarra Mikel Gurrea, seleccionada para Ikusmira Berriak en 2016.

Helena and Ivan decide to make a new life for themselves amongst cork trees, but their different points of view on how to live on the land surface, challenging their future as a couple. First film by Mikel Gurrea from San Sebastian, selected for Ikusmira Berriak in 2016.

ND

GRAND MARIN

Francia. 84 m. Directora: Dinara Drukarova. Intérpretes: Dinara Drukarova, Sam Louwyck, Hlynur Haraldsson, Hjörtur Jóhann Jónsson, Dylan Robert, Antonythasan Jesusthasan, Magne Havard Brekke.

Lilik den-dena utzi du Lurreko bazter urrun batera bidaiatu eta bere ametsa betetzeko: Ipar itsasoan arrantzatzea. Arrantza-ontzi baten kapitaina konbentzitu egingo du aukera bat eman diezaion eta beste modu batean, askatasunez, bizitzeko eskubidea lortuko du. Dinara Drukarova antzezle errusiarraren lehen lana.

Lili lo ha dejado todo para ir al fin del mundo a cumplir su sueño de pescar en los mares del norte. Convence a un capitán de un pesquero para que le dé una oportunidad y se gana su derecho a vivir de otra manera, libre. Ópera prima de la actriz rusa Dinara Drukarova.

Lili has left everything behind to fulfil her dream of fishing the Northern seas. She persuades the captain of a trawler to give her a chance and earns her right to live differently, free. Debut film from the Russian actor Dinara Drukarova.

FIFI/SPARE KEYS

Francia. 105 m. Directores: Jeanne Aslan, Paul Saintillan. Intérpretes: Céleste Brunnquell, Quentin Dolmaire, Chloé Mons, Laurent Poitrenaux, Megan Northam, Shirel Nataf, François Negret.

Familiaren giro gatazkatsutik ihes egin nahian, 15 urteko Sophiek bere lagun dirudun Jaderen etxera sartzeko giltzen kopiak lortuko ditu. Hain gustura erabiltzen ari den apartamentu zabal hura uda osoan hutsik egongo zela uste zuen Sophiek, baina Jaderen anaia nagusia topatuko du ezustean.

Tratando de escapar de su problemático entorno familiar, Sophie, una chica de 15 años, aprovecha la oportunidad de hacerse con un juego de llaves de la casa de su adinerada amiga Jade. Mientras disfruta de la amplia vivienda, que creía vacía durante el verano, se topa con el hermano mayor de su amiga.

Trying to escape from her chaotic family, 15-year-old Sophie grabs the spare keys to her wealthy friend Jade's house. Whilst enjoying the sprawling home she thought was empty for summer, she runs into her friend's older brother.

HORIZONTES LATINOS

RUIDO/NOISE

México. 104 m. Directora: Natalia Beristain. Intérpretes: Julieta Egurrola, Teresa Ruiz.

XXI. mendean eta herrialde bortitzenetako batean emakumeentzat, Ruido lanak alabaren eta bere bizitzaren desagerpenari aurre egin beharko dien ama baten bidaia eta mina kontatzen digu. Natalia Beristain mexikarraren hirugarren film luzea. Mundu-estreinaldia.

En pleno siglo XXI y en uno de los países más violentos para las mujeres, Ruido narra el viaje y el dolor de una madre que se enfrenta a la desaparición de su hija y de su propia vida. Tercer largometraje de la mexicana Natalia Beristain. Estreno mundial.

In the mid-21st century and in one of the most violent countries for women, Ruido narrates the journey and pain of a woman faced with the disappearance of her daughter and of her own life. Third feature film from the Mexican, Natalia Beristain. World premiere.

ZABALTEGI-TABAKALERA

HEARTBEAT

Corea del Sur. 28 m. Director: Lee Chang-dong. Intérpretes: Kim Geonu, Jeon Doyeon, Sol Kyunggu.

Chul, zortzi urteko mutiko bat, eskolatik etxera doa ziztu bizian, beldur baita amak, depresioak jota, ez ote duen bere buruaz beste egingo bakarrik dagoela. Hego Koreako zuzendariak (*Poetry, Burning)* Jeonjun estreinatu zuen film labur hau, eta atzerabegirako bat eskaini zion, izan ere, zinema-jaialdi horrek.

Chul, de ocho años, huye de clase rumbo a casa porque teme que su madre, que sufre una depresión, pueda suicidarse mientras está sola. El director surcoreano *(Poetry, Burning*) estrenó este cortometraje en el Festival de Jeonju, que le dedicó una retrospectiva.

Eight-year-old Chul runs home during class because he is afraid that his mother, who is suffering from depression, might kill herself while she is alone at home. The South Korean director (*Poetry, Burning*) premiered this short film at Jeonju Festival, which dedicated a retrospective to him.

A HUMAN POSITION

Noruega. 78 m. Director: Anders Emblem. Intérpretes. Amalie Ibsen Jensen, Maria Agwumaro.

Kazetari gazte bat asilo-eskatzaile baten desagerpenaren egia ezkutua bilatzen ari dela, ohartuko da bere bizitza pertsonalean eta justiziari buruzko ikuspegian eragina izango du bilaketa hark. Anders Emblem norvegiarraren bigarren filma Rotterdameko Bright Future sailean aurkeztu zen.

Mientras intenta descubrir la verdad que se oculta tras la desaparición de un solicitante de asilo, una joven periodista ve cómo su vida personal y su visión de la justicia de se ven afectadas. La segunda película del noruego Anders Emblem se presentó en la sección Bright Future del Festival de Róterdam.

As she attempts to uncover the truth behind the disappearance of an asylum seeker, a young journalist's personal life and views on justice are affected. The second movie from the Norwegian Anders Emblem screened in the Bright Future section of Rotterdam Festival.

PO SUI TAI YANG ZHI XIN/ A SHORT STORY

China. 15 M. Director: Bi Gan.

Maitagarri-ipuin bat. 2018an *Di qiu zui hou de ye wan / Long Day's Journey into Night* film luzearekin Zabaltegi-Tabakaleran parte hartu zuen Bi Gan egilearen azken film laburra, Cannesko zinema-jaialdiko film laburren sail ofizialean lehiatu zena.

Un cuento de hadas. El último corto de Bi Gan, que en 2018 participó en Zabaltegi-Tabakalera con el largometraje *Di qiu zui hou de ye wan / Long Day's Journey into Night,* compitió en la sección oficial de cortometrajes del Festival de Cannes.

A fairy tale. The latest short film from Bi Gan, who participated in Zabaltegi-Tabakalera 2018 with the feature film *Di qiu zui hou de ye wan / Long Day's Journey into Night*, competed in the official short film section at the Cannes Festival.

CERDITA/PIGGY

España – Francia. 100 m. Directora: Carlota Pereda. Intérpretes: Laura Galán, Richard Holmes, Carmen Machi, Claudia Salas, Irene Ferreiro, Camille Aguilar, José Pastor, Pilar Castro, Julián Valcárcel, Fernando Delgado-Hierro, Chema del Barco.

Extremadurako uda itogarrian, ezezagun misteriotsu bat iritsiko da Sararen herrira eta horren jazarleak bahituko ditu. Sarak dena ikusi du. Berak bakarrik salba ditzake neska horiek, baina egin beharko luke? Carlota Peredak izen bereko bere film laburra (Goya saria 2017an) zabaltzen du bere lehen film luzean, Sundancen estreinatutakoa.

Durante el sofocante verano extremeño, un misterioso desconocido llega al pueblo de Sara y secuestra a las chicas que la acosan a diario. Ella lo ve todo. Solo Sara puede salvar a las chicas pero ¿debería hacerlo? En su primer largo, presentado en Sundance, Carlota Pereda amplía su cortometraje homónimo, ganador del Goya en 2017.

During the stifling Extremaduran summer, a mysterious stranger comes to Sara's town and kidnaps the girls who ruthlessly tease her every day. And she sees the whole thing. Only Sara can save the girls, but should she do it? In her debut feature, premiered at Sundance, Carlota Pereda expands on her short film, winner of the Goya in 2017.

PERLAK

L'INNOCENT/ THE INNOCENT

Francia. 100 m. Director: Louis Garrel. Intérpretes: Roschdy Zem, Anouk Grinberg, Noémie Merlant, Louis Garrel.

Sylvie kartzelatik irtetear dagoen Michelekin maitemindu da. Loradenda bat ireki nahi dute elkarrekin, bizitza berri bati ekiteko. Alabaina, Sylvieren seme Abelek begi txarrez ikusten du harreman hori. Louis Garrelek (2018an Gidoi Onenaren Epaimahaiaren Saria *L'Homme fidèle* filmagatik) lehiaketaz kanpo aurkeztu zuen bere azken filma Cannesen.

Sylvie se ha enamorado de Michel, que está a punto de salir de la cárcel. Ambos quieren empezar de nuevo abriendo una floristería. Pero Abel, el hijo de Sylvie, ve con malos ojos esta relación. Louis Garrel (Premio del Jurado al mejor guion en 2018 por *Un hombre fiel*) presentó su última película fuera de competición en Cannes.

Sylvie, 60, has fallen in love with Michel, a man about to be released from prison. The two want to start over and open a flower shop. But Sylvie's son Abel disapproves of the relationship. Louis Garrel (Jury Prize for Best Screenplay in 2018 with *L'Homme fidèle / A Faithful Man*) screened his latest film out of competition in Cannes.

Zinemaldiaren Egunkaria

Zuzendaria: Quim Casas. **Zuzendariordea:** Iker Bergara. **Arte Zuzendaritza:** TGA. **Maketazioa:** Igor Astigarraga Garate (arduraduna), Andrea Egia Olaizola eta Amaia Cambra Gutierrez.
Erredakzioa: María Aranda, Marc Barceló, Sergio Basurko, Irene Elorza, Gonzalo García Chasco, Jaime Iglesias, Mikele Landa Eiguren, Iratxe Martínez eta Allan Owen.
Edizioa: Miren Echeveste. **Argazkiak:** Alex Abril, Gorka Estrada, Jorge Fuembuena, Gari Garaialde, Pablo Gómez, Ulises Proust.
Inprimaketa: Sociedad Vascongada de Producciones S.L. Depósito Legal: SS-832-94.

+Info

19
Gaur
Hoy Today

SECCIÓN OFICIAL

8.30 KURSAAL, 1
LE LYCÉEN / WINTER BOY
CHRISTOPHE HONORÉ • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 122

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
SURO
MIKEL GURREA • España • V.O. (Catalán, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 116

11.30 KURSAAL, 1
SURO
MIKEL GURREA • España • V.O. (Catalán, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 116

11.45 PRINCIPAL
PORNOMELANCOLÍA
MANUEL ABRAMOVICH • Argentina - Francia - Brasil - México • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 98

16.00 KURSAAL, 1
IL BOEMO
PETR VÁCLAV • República Checa - Italia - Eslovaquia • V.O. (Italiano, alemán, checo) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 141

16.00 ANTIGUO BERRI, 2
RESTEN AF LIVET / FOREVER
FRELLE PETERSEN • Dinamarca • V.O. (Danés) subtítulos en Español • 111

● **18.30** ANTIGUO BERRI, 2
RUNNER
MARIAN MATHIAS • EEUU - Alemania - Francia • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 76

18.45 PRINCIPE, 7
IL BOEMO
PETR VÁCLAV • República Checa - Italia - Eslovaquia • V.O. (Italiano, Alemán, Checo) subtítulos en Español • 141

19.15 KURSAAL, 1
SURO
MIKEL GURREA • España • V.O. (Catalán, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 116

19.45 PRINCIPAL
HYAKKA / A HUNDRED FLOWERS
GENKI KAWAMURA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 104

• **20.30** ANTIGUO BERRI, 2
SPARTA
ULRICH SEIDL • Austria - Francia - Alemania • V.O. (Alemán, Rumano) subtítulos en Español • 101

22.00 KURSAAL, 1
LE LYCÉEN / WINTER BOY
CHRISTOPHE HONORÉ • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 122

22.15 KURSAAL, 2
LA (TRÈS) GRANDE ÉVASION / TAX ME IF YOU CAN
YANNICK KERGOAT • Francia • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 114

• **22.45** ANTIGUO BERRI, 2
EL SUPLENTE / THE SUBSTITUTE
DIEGO LERMAN • Argentina -España - Italia - México - Francia • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 110

NEW DIRECTORS

8.30 PRINCIPAL
GRAND MARIN
DINARA DRUKAROVA • Francia • V.O. (Francés, Islandés, Inglés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 84

9.00 KURSAAL, 2
SECADEROS / TOBACCO BARNS
ROCÍO MESA • España - EEUU • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 98

12.00 KURSAAL, 2
GRAND MARIN
DINARA DRUKAROVA • Francia • V.O. (Francés, Islandés, Inglés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 84

13.45 PRINCIPE, 3
FIFI / SPARE KEYS
JEANNE ASLAN, PAUL SAINTILLAN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 109

16.00 TRUEBA, 1
LA HIJA DE TODAS LAS RABIAS / DAUGHTER OF RAGE
LAURA BAUMEISTER • Nicaragua - México - Países Bajos - Alemania - Francia - Noruega - España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 91

16.15 KURSAAL, 2
FIFI / SPARE KEYS
JEANNE ASLAN, PAUL SAINTILLAN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 109

19.00 ANTIGUO BERRI, 7
FOUDRE / THUNDER
CARMEN JAQUIER • Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 92

• **19.00** ANTIGUO BERRI, 8
DEN STORE STILHED / THE GREAT SILENCE
KATRINE BROCKS • Dinamarca • V.O. (Danés, Noruego) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 95

22.00 TRUEBA, 1
SECADEROS / TOBACCO BARNS
ROCÍO MESA • España - EEUU • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 98

22.15 PRINCIPE, 10
FOUDRE / THUNDER
CARMEN JAQUIER • Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 92

HORIZONTES LATINOS

16.00 PRINCIPE, 10
VICENTA B.
CARLOS LECHUGA • Cuba - Francia - Estados Unidos - Colombia - Noruega • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 77

• **18.00** PRINCIPE, 10
DOS ESTACIONES
JUAN PABLO GONZÁLEZ • México - Francia - EEUU • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 99

19.15 KURSAAL, 2
RUIDO / NOISE
NATALIA BERISTAIN • México • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 104

20.00 TRUEBA, 1
EL CASO PADILLA / THE PADILLA AFFAIR
PAVEL GIROUD • España - Cuba • V.O. (Español, Francés, Inglés, Ruso) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 78

20.15 PRINCIPE, 10
VICENTA B.
CARLOS LECHUGA • Cuba - Francia - Estados Unidos - Colombia - Noruega • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 77

21.15 ANTIGUO BERRI, 8
EL CASO PADILLA / THE PADILLA AFFAIR
PAVEL GIROUD • España - Cuba • V.O. (Español, Francés, Inglés, Ruso) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 78

• **21.30** TRUEBA, 2
1976
MANUELA MARTELLI • Chile • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 98

ZABALTEGI-TABAKALERA

11.00 TABAKALERA-SALA 1
EL AGUA / THE WATER
ELENA LÓPEZ RIERA • Suiza - Francia - España • V.O. (Español, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 105

16.15 TRUEBA, 2
HIRUGARREN KOADERNOA / THE THIRD NOTEBOOK
LUR OLAIZOLA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 21

16.15 TRUEBA, 2
EL AGUA / THE WATER
ELENA LÓPEZ RIERA • Suiza - Francia - España • V.O. (Español, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 105

16.45 ANTIGUO BERRI, 8
UNRUEH / UNREST
CYRIL SCHÄUBLIN • Suiza • V.O. (Alemán, Francés, Ruso) subtítulos en Inglés y electrónicos en euskera • 93

19.00 TABAKALERA-SALA 1
HEARTBEAT
LEE CHANGDONG • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 28

19.00 TABAKALERA-SALA 1
A HUMAN POSITION
ANDERS EMBLEM • Noruega • V.O. (Noruego, Inglés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 78

20.00 PRINCIPE, 2
BLANK NARCISSUS (PASSION OF THE SWAMP)
PETER STRICKLAND • Reino Unido - Australia • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en Español • 12

20.00 PRINCIPE, 2
PIAFFE
ANN OREN • Alemania • V.O. (Alemán, Inglés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 86

22.00 TABAKALERA-SALA 1
PO SUI TAI YANG ZHI XIN / A SHORT STORY
BI GAN • China • V.O. (Chino) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 15

22.00 TABAKALERA-SALA 1
CERDITA / PIGGY
CARLOTA PEREDA • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 100

PERLAK

11.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
UN BEAU MATIN / ONE FINE MORNING
MIA HANSEN-LØVE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 113

• **16.00** PRINCIPE, 7
DON'T WORRY DARLING
OLIVIA WILDE • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 122

• **16.30** ANTIGUO BERRI, 6
BROKER
HIROKAZU KOREEDA • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en Español • 129

17.00 PRINCIPE, 2
ARGENTINA, 1985
SANTIAGO MITRE • Argentina - EEUU • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 140

19.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
L'INNOCENT / THE INNOCENT
LOUIS GARREL • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 100

• **19.30** ANTIGUO BERRI, 6
AS BESTAS / THE BEASTS
RODRIGO SOROGOYEN • España - Francia • V.O. (Español, Francés, Gallego) subtítulos en Español • 138

22.00 PRINCIPE, 3
R.M.N.
CRISTIAN MUNGIU • Rumanía - Francia - Bélgica • V.O. (Rumano) subtítulos en Español • 125

22.00 PRINCIPE, 7
L'INNOCENT / THE INNOCENT
LOUIS GARREL • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 100

22.15 PRINCIPAL
LIVING
OLIVER HERMANUS • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 102

CULINARY ZINEMA

17.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
MIBU. LA LUNA EN UN PLATO / MIBU. THE MOON ON A DISH
ROGER ZANUY • España • V.O. (Español, Ingles, Japonés, Catalán) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 83

MADE IN SPAIN

18.15 TRUEBA, 1
TENÉIS QUE VENIR A VERLA / YOU HAVE TO COME AND SEE IT
JONÁS TRUEBA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 64

19.00 PRINCIPE, 3
TEQUILA. SEXO, DROGAS Y ROCK AND ROLL / TEQUILA. SEX, DRUGS AND ROCK AND ROLL
ALVARO LONGORIA • España • V.O. (Español)V.O. subtítulos electrónicos en inglés • 92

• **21.15** ANTIGUO BERRI, 7
TOURMENT SUR LES ÎLES / PACIFICTION
ALBERT SERRA • España • V.O. (Francés, Indonesio) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 165

22.30 PRINCIPE, 2
MI VACÍO Y YO / MY EMPTINESS AND I
ADRIÁN SILVESTRE • España • V.O. (Español, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 98

ZINEMIRA

● **16.45** ANTIGUO BERRI, 7
GESTO
XUBAN INTXAUSTI • España • V.O. (Español, Euskera) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 80

● **20.45** PRINCIPE, 9
KARPETA URDINAK / BLUE FILES
ANDER IRIARTE • España - Francia • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 113

IKASTETXEAK BELODROMOAN

10.00 VELÓDROMO
TERRA WILLY: PLANETA EZEZAGUNA / TERRA WILLY: UNEXPLORED PLANET
ERIC TOSTI • Francia • Versión en Euskera • 90

RETROSPECTIVA - CLAUDE SAUTET

16.00 PRINCIPE, 6
GARÇON! / WAITER!
CLAUDE SAUTET • Francia • 1983 • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 92

18.00 PRINCIPE, 6
QUELQUES JOURS AVEC MOI / A FEW DAYS WITH ME
CLAUDE SAUTET • Francia • 1988 • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 128

20.45 PRINCIPE, 6
UN COEUR EN HIVER / A HEART IN WINTER
CLAUDE SAUTET • Francia • 1992 • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 105

23.00 PRINCIPE, 6
NELLY ET MR. ARNAUD / NELLY & MONSIEUR ARNAUD
CLAUDE SAUTET • Francia, Italia, Alemania • 1995 • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 106

GALA MOVISTAR PLUS+

16.00 PRINCIPAL
FÁCIL / SIMPLE
ANNA R. COSTA • España • V.O. (Catalán, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 158

GALA DEL CINE VASCO

14.00 PRINCIPE, 2
GELDITASUNA EKAITZEAN / STILLNESS IN THE STORM
ALBERTO GASTESI • España • V.O. (Español, Euskera, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 96

GALA DISCOVERING CANARY ISLANDS

● **22.30** TEATRO VICTORIA EUGENIA
DISCOVERING CANARY ISLANDS - SAN BORONDÓN
CRISTINA JIMÉNEZ • España • V.O. (Español) subtítulos en Español • 105

PROYECCIÓN PREMIO DONOSTIA

16.15 PRINCIPE, 3
AVEC AMOUR ET ACHARNEMENT / BOTH SIDES OF THE BLADE
CLAIRE DENIS • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 116

● **22.30** ANTIGUO BERRI, 6
AVEC AMOUR ET ACHARNEMENT / BOTH SIDES OF THE BLADE
CLAIRE DENIS • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 116

CONVERSACIONES

● **16.00** TABAKALERA-SALA 1
MASTER CLASS ISABEL COIXET
•60

OTRAS ACTIVIDADES

● **19.00** TRUEBA, 2
K-SARIAK - PREMIOS-K - K-AWARDS (2021-2022) • 54

20
Bihar Mañana
Tomorrow

SECCIÓN OFICIAL

8.30 KURSAAL, 1
HYAKKA / A HUNDRED FLOWERS
GENKI KAWAMURA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 104

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
LA MATERNAL
PILAR PALOMERO • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 100

11.30 KURSAAL, 1
LA MATERNAL
PILAR PALOMERO • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 100

11.30 PRINCIPAL
GREAT YARMOUTH - PROVISIONAL FIGURES
MARCO MARTINS • Portugal - Francia - Reino Unido • V.O. (Portugués, Inglés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 113

16.00 KURSAAL, 1
PORNOMELANCOLÍA
MANUEL ABRAMOVICH • Argentina - Francia - Brasil - México • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 98

16.00 PRINCIPE, 3
LA (TRÈS) GRANDE ÉVASION / TAX ME IF YOU CAN
YANNICK KERGOAT • Francia • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en Español • 114

16.00 ANTIGUO BERRI, 2
IL BOEMO
PETR VÁCLAV • República Checa - Italia - Eslovaquia • V.O. (Italiano, Alemán, Checo) subtítulos en Español • 141

16.15 PRINCIPE, 7
LE LYCÉEN / WINTER BOY
CHRISTOPHE HONORÉ • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 122

19.00 KURSAAL, 1
LA MATERNAL
PILAR PALOMERO • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 100

19.00 PRINCIPE, 7
PORNOMELANCOLÍA
MANUEL ABRAMOVICH • Argentina - Francia - Brasil - México • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 98

● **19.00** ANTIGUO BERRI, 2
RESTEN AF LIVET / FOREVER
FRELLE PETERSEN • Dinamarca • V.O. (Danés) subtítulos en Español • 111

19.30 PRINCIPAL
LA CONSAGRACIÓN DE LA PRIMAVERA / THE RITE OF SPRING
FERNANDO FRANCO • España • V.O. (Español, Mallorquín) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 110

21.30 PRINCIPE, 7
SURO
MIKEL GURREA • España • V.O. (Catalán, Español) subtítulos en Español • 116

● **21.45** ANTIGUO BERRI, 2
LE LYCÉEN / WINTER BOY
CHRISTOPHE HONORÉ • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 122

22.00 KURSAAL, 1
HYAKKA / A HUNDRED FLOWERS
GENKI KAWAMURA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 104

NEW DIRECTORS

8.30 PRINCIPAL
MIYAMATSU TO YAMASHITA / ROLELESS
KENTARO HIRASE, MASAHIKO SATO, YUTARO SEKI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 85

9.00 KURSAAL, 2
FIFI / SPARE KEYS
JEANNE ASLAN, PAUL SAINTILLAN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 109

12.00 KURSAAL, 2
MIYAMATSU TO YAMASHITA / ROLELESS
KENTARO HIRASE, MASAHIKO SATO, YUTARO SEKI • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 85

14.00 PRINCIPE, 2
CHEVALIER NOIR / A TALE OF SHEMROON
EMAD ALEEBRAHIM DEHKORDI • Francia - Alemania - Italia - Irán • V.O. (Persa, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 102

18.30 KURSAAL, 2
CHEVALIER NOIR / A TALE OF SHEMROON
EMAD ALEEBRAHIM DEHKORDI • Francia - Alemania - Italia - Irán • V.O. (Persa, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 102

21.15 ANTIGUO BERRI, 7
GRAND MARIN
DINARA DRUKAROVA • Francia • V.O. (Francés, Islandés, Inglés) subtítulos en Inglés y electrónicos en euskera • 84

21.30 TRUEBA, 1
LA HIJA DE TODAS LAS RABIAS / DAUGHTER OF RAGE
LAURA BAUMEISTER • Nicaragua - México - Países Bajos - Alemania - Francia - Noruega - España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 91

HORIZONTES LATINOS

15.30 KURSAAL, 2
TENGO SUEÑOS ELÉCTRICOS
VALENTINA MAUREL • Bélgica - Francia - Costa Rica • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 110

● **16.30** PRINCIPE, 10
VICENTA B.
CARLOS LECHUGA • Cuba - Francia - Estados Unidos - Colombia - Noruega • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 77

20.45 PRINCIPE, 9
RUIDO / NOISE
NATALIA BERISTAIN • México • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 104

20.45 PRINCIPE, 10
TENGO SUEÑOS ELÉCTRICOS
VALENTINA MAUREL • Bélgica - Francia - Costa Rica • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 110

20.45 TRUEBA, 2
EL CASO PADILLA / THE PADILLA AFFAIR
PAVEL GIROUD • España - Cuba • V.O. (Español, Francés, Inglés, Ruso) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 78

ZABALTEGI-TABAKALERA

16.00 TRUEBA, 1
HEARTBEAT
LEE CHANGDONG • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 28

16.00 TRUEBA, 1
A HUMAN POSITION
ANDERS EMBLEM • Noruega • V.O. (Noruego, Inglés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 78

● **16.45** ANTIGUO BERRI, 8
UNRUEH / UNREST
CYRIL SCHÄUBLIN • Suiza • V.O. (Alemán, Francés, Ruso) subtítulos en Inglés y electrónicos en euskera • 93

18.00 TRUEBA, 2
HIRUGARREN KOADERNOA / THE THIRD NOTEBOOK
LUR OLAIZOLA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 21

18.00 TRUEBA, 2
EL AGUA / THE WATER
ELENA LÓPEZ RIERA • Suiza - Francia - España • V.O. (Español, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 105

18.45 TRUEBA, 1
PO SUI TAI YANG ZHI XIN / A SHORT STORY
BI GAN • China • V.O. (Chino) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 15

18.45 TRUEBA, 1
CERDITA / PIGGY
CARLOTA PEREDA • España - Francia • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 100

19.00 TABAKALERA-SALA 1
CARTA A MI MADRE PARA MI HIJO / LETTER TO MY MOTHER FOR MY SON
CARLA SIMÓN • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 24

19.00 TABAKALERA-SALA 1
AMIGAS EN UN CAMINO DE CAMPO / FRIENDS ON A COUNTRY ROAD
SANTIAGO LOZA • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 75

19.15 ANTIGUO BERRI, 8
BLANK NARCISSUS (PASSION OF THE SWAMP)
PETER STRICKLAND • Reino Unido - Australia • V.O. (Inglés) subtítulos electrónicos en euskera • 12

19.15 ANTIGUO BERRI, 8
PIAFFE
ANN OREN • Alemania • V.O. (Alemán, Inglés) subtítulos en Inglés y electrónicos en euskera • 86

● **21.30** ANTIGUO BERRI, 8
HIRUGARREN KOADERNOA / THE THIRD NOTEBOOK
LUR OLAIZOLA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 21

● **21.30** ANTIGUO BERRI, 8
EL AGUA / THE WATER
ELENA LÓPEZ RIERA • Suiza - Francia - España • V.O. (Español, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 105

22.00 TABAKALERA-SALA 1
NOWHERE TO GO BUT EVERYWHERE
ERIK SHIRAI, MASAKO TSUMURA • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 14

22.00 TABAKALERA-SALA 1
MUTZENBACHER
RUTH BECKERMANN • Austria • V.O. (Alemán) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 100

PERLAK

16.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
LIVING
OLIVER HERMANUS • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 102

16.30 ANTIGUO BERRI, 6
R.M.N.
CRISTIAN MUNGIU • Rumanía - Francia - Bélgica • V.O. (Rumano) subtítulos en Español • 125

16.45 PRINCIPAL
CORSAGE
MARIE KREUTZER • Austria - Francia - Alemania - Luxemburgo • V.O. (Alemán, Francés, Inglés, húngaro) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 113

18.45 ANTIGUO BERRI, 7
L'INNOCENT / THE INNOCENT
LOUIS GARREL • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en euskera • 100

● **19.30** ANTIGUO BERRI, 6
L'INNOCENT / THE INNOCENT
LOUIS GARREL • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 100

20.30 PRINCIPE, 3
LIVING
OLIVER HERMANUS • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • 102

● **22.00** ANTIGUO BERRI, 6
ARGENTINA, 1985
SANTIAGO MITRE • Argentina - EEUU • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 140

22.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
UN BEAU MATIN / ONE FINE MORNING
MIA HANSEN-LØVE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 113

23.00 PRINCIPE, 3
UN BEAU MATIN / ONE FINE MORNING
MIA HANSEN-LØVE • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en Español • 113

NEST

● **10.00** TABAKALERA-SALA 1
ALLEN ZWEIFELN ZUM TROTZ / AGAINST ALL ODDS
LAURENZ OTTO • Alemania • V.O. (Alemán) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 15

● **10.00** TABAKALERA-SALA 1
ERRO BI
NAGORE MURIEL LETAMENDIA • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 12

● **10.00** TABAKALERA-SALA 1
MONTAÑA AZUL / BLUE MOUNTAIN
JUAN DAVID BOHÓRQUEZ TRIANA, SOFÍA SALINAS BARRERA • Colombia • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 14

● **12.00** TABAKALERA-SALA 1
TSUKI NO YORU / MOON NIGHT
MANAKA NAGAI • Alemania • V.O. (Japonés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 15

● **12.00** TABAKALERA-SALA 1
ANABASE
BENJAMIN GOUBET • Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 28

● **16.00** TABAKALERA-SALA 1
HIZKETALDIAK / CONVERSACIONES / FILM TALKS - GIOVANNI POMPILI & ARIADNA DOT
• 60

CULINARY ZINEMA

16.00 TRUEBA, 2
MIBU. LA LUNA EN UN PLATO / MIBU. THE MOON ON A DISH
ROGER ZANUY • España • V.O. (Español, Ingles, Japonés, Catalán) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 83

18.30 PRINCIPE, 3
LA HUELLA, HISTORIA DE UN PARADOR DE PLAYA / LA HUELLA. THE STORY OF A BEACH BAR/RESTO
ALESSIO RIGO DE RIGHI • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 70

● **22.30** TRUEBA, 2
MIBU. LA LUNA EN UN PLATO / MIBU. THE MOON ON A DISH
ROGER ZANUY • España • V.O. (Español, Ingles, Japonés, Catalán) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 83

MADE IN SPAIN

16.30 ANTIGUO BERRI, 7
MI VACÍO Y YO / MY EMPTINESS AND I
ADRIÁN SILVESTRE • España • V.O. (Español, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 98

18.30 PRINCIPE, 2
LA MANIOBRA DE LA TORTUGA / UNFINISHED AFFAIRS
JUAN MIGUEL DEL CASTILLO • España - Argentina • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 103

18.30 PRINCIPE, 10
TEQUILA. SEXO, DROGAS Y ROCK AND ROLL / TEQUILA. SEX, DRUGS AND ROCK AND ROLL
ALVARO LONGORIA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • 92

21.15 PRINCIPE, 2
EL AMOR EN SU LUGAR / LOVE GETS A ROOM
RODRIGO CORTÉS • España • V.O. (Ingles) subtítulos en Español • 95

ZINEMIRA

16.30 PRINCIPE, 2
918 GAU / 918 NIGHTS
ARANTZA SANTESTEBAN • España • V.O. (Euskera) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 65

IKASTETXEAK BELODROMOAN

10.00 VELÓDROMO
TERRA WILLY: PLANETA EZEZAGUNA / TERRA WILLY: UNEXPLORED PLANET
ERIC TOSTI • Francia • Versión en euskera • 90

RETROSPECTIVA - CLAUDE SAUTET

16.00 PRINCIPE, 6
UN MAUVAIS FILS / A BAD SON
CLAUDE SAUTET • Francia • 1980 • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Euskera • 110

● **18.30** PRINCIPE, 6
BONJOUR SOURIRE! / HELLO SMILE!
CLAUDE SAUTET • Francia • 1956 • V.O. (Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 86

20.30 PRINCIPE, 6
LES CHOSES DE LA VIE / THE THINGS OF LIFE
CLAUDE SAUTET • Francia, Italia • 1970 • V.O. (Francés) subtítulos en Inglés y electrónicos en Español • 85

● **22.30** PRINCIPE, 6
L' ARME À GAUCHE / THE DICTATOR'S GUNS
CLAUDE SAUTET • Francia, España, Italia • 1965 • V.O. (Francés, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 97

GALAS RTVE

14.15 PRINCIPE, 7
LAS PAREDES HABLAN / THE WALLS CAN TALK
CARLOS SAURA • España • V.O. (Español) subtítulos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 75

GALA MOVISTAR PLUS+

● **21.30** KURSAAL, 2
FÁCIL / SIMPLE
ANNA R. COSTA • España • V.O. (Catalán, Español) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 158

GALA DEL CINE VASCO

● **19.30** TEATRO VICTORIA EUGENIA
GELDITASUNA EKAITZEAN / STILLNESS IN THE STORM
ALBERTO GASTESI • España • V.O. (Español, Euskera, Francés) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • 96

GALA EITB

11.30 PRINCIPE, 2
KEPA JUNKERA BERPIZTU / KEPA JUNKERA COME TO LIFE AGAIN
FERMIN AIO • España • V.O. (Euskera, Español, Ingles, Portugués) subtítulos en Español y electrónicos en Inglés • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 104

PROYECCIÓN PREMIO DONOSTIA

22.15 PRINCIPAL
CRIMES OF THE FUTURE
DAVID CRONENBERG • Canadá - Grecia • V.O. (Inglés) subtítulos en Español • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS • 107

● LAS PELÍCULAS EN MAGENTA CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PASES

CERDITA
NUNCA HABLES CON DESCONOCIDOS
OFFICIAL SELECTION 2022
sundance
film festival
SSIFF
ZABALTEGI-TABAKALERA
SITGES
OFFICIAL SELECTION
OUT OF COMPETITION
2022
14 DE OCTUBRE SOLO EN CINES
#CerditaLaPelicula
filmaxpresenta
filmax
cerdita.filmax.com
16